

"Le Lingot du Saguenay"

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Page féminine Mlle Fernande Loiselle
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Photographe M. Maurice Bégin
 Téléphone: 2324

Éprouvez-vous une sensation de fatigue?

Une sensation de fatigue est l'une des plaintes que l'on entend le plus souvent prononcer dans un bureau de médecin. Il se peut que quelqu'un se sente fatigué dès après les premières heures de travail. Souvent le patient se plaint qu'il se sent aussi fatigué en se levant le matin qu'il l'était quand il s'est couché le soir.

Le sentiment de fatigue chronique doit toujours être pris au sérieux car il peut être un symptôme précoce de nombre de maladies graves. La fatigue est probablement le symptôme principal pour lequel les patients demandent des toniques à leur médecin. Il est du ressort du médecin de diagnostiquer si telle maladie est ou n'est pas la cause de cette sensation de fatigue.

Toutefois, la grande majorité de ceux qui souffrent de fatigue chronique ne sont pas malades et il est prouvé qu'elle peut dépendre d'inquiétudes au sujet de leurs familles, de tracas financiers, d'associations malheureuses au travail ou d'un certain nombre de circonstances difficiles.

Comme de raison, il ne faut pas oublier que l'une des causes les plus communes de cette fatigue chronique est le manque de sommeil. Si vous souffrez de lassitude, en premier lieu, examinez si au cours des dernières semaines vous avez dormi suffisamment. Ensuite demandez-vous si vous n'entreprenez pas trop en dehors de vos heures régulières de travail. Peut-être n'avez-vous pas pris suffisamment de repos.

Il est plus difficile d'éliminer la situation qui cause les inquiétudes. Toutefois, il est utile de constater que ces inquiétudes sont la cause de votre lassitude.

Si cette sensation de fatigue persiste, consultez votre médecin.

Feeling Tired?

A feeling of fatigue is one of the commonest complaints heard in the doctor's office. It may be that one feels tired after the first few hours of the day's work. Frequently the patient complains that he feels as tired on rising in the morning as when he went to bed at night.

This chronic tired feeling has always to be taken seriously for it may be the early symptom of a number of serious illnesses. Fatigue is probably the chief symptom for which a patient requests a tonic from his doctor. It is the doctor's job to say whether or not some disease process is responsible for the tired feeling.

But the great majority of sufferers of chronic fatigue are free from illness and it is well recognized that it may be due to worry over family or financial problems, or unhappy association at work, or any of a number of unhappy circumstances.

Of course, it must never be forgotten that one of the commonest causes of chronic tiredness is an inadequate number of hours of sleep. And if you have "that feeling" first take note of how much sleep you have been getting in the past few weeks. Then ask yourself whether you have undertaken too many diversions or too many things outside working hours. Perhaps you aren't allowing yourself necessary relaxation.

It is harder to deal with the situation which cause worry. However, it is often helpful to realize that worries can cause fatigue. If that tired feeling persists the doctor should be consulted.

Le centenaire de Jonquière

Au cours de la semaine prochaine, soit du 3 au 10 août, notre voisine, la ville de Jonquière, célébrera le centenaire de sa fondation. Comme plusieurs de nos employés sont originaires de Jonquière ou y demeurent, et pour marquer cet événement, nous publierons dans notre prochain numéro, une série de photographies intitulée "JONQUIÈRE D'AUJOUR-D'HUI". Ce sera l'hommage de notre journal à cette prospère ville industrielle du Saguenay.

De grandes fêtes auront lieu au cours de cette semaine dite du "Centenaire". Nous recommandons à tous nos lecteurs de se joindre à la population de la ville de Jonquière, et de célébrer avec elle son centenaire.

Facteur essentiel du régime démocratique

Le service diplomatique canadien va prendre d'année en année une importance plus considérable et il en sera ainsi de notre ministère des Affaires extérieures qui, déjà, a su s'affirmer. Dans une étude consacrée à la diplomatie, un chroniqueur de la Banque Royale du Canada dresse comme suit le tableau de notre représentation à l'étranger:

Pour donner effet aux besoins de la nation et aux désirs du public, le Canada possède un ministère des Affaires extérieures bien organisé avec un personnel compétent, dirigé par un ministre responsable au Parlement. Ce contrôle parlementaire des affaires extérieures peut entraîner des lenteurs par comparaison avec la rapidité de décision et d'action des pays autoritaires, mais c'est un facteur essentiel du régime démocratique. L'électeur sent ainsi qu'il prend part à toutes les affaires qui intéressent son pays; il endosse sa part des obligations, et il partage l'honneur qui résulte d'une sage politique extérieure sagement menée à bien.

Le ministère est chargé, entre autres principales fonctions, de veiller sur les relations entre le Canada et les autres pays; de protéger les intérêts canadiens à l'étranger; de recueillir et d'évaluer les renseignements relatifs aux événements susceptibles de troubler les relations internationales du Canada; de négocier des traités et des accords et de nommer des représentants auprès des pays étrangers et dans les conseils internationaux.

Le dernier rapport du ministère des Affaires extérieures mentionne les représentants suivants à l'étranger: hauts commissaires, 7; ambassadeurs, 11; ministres plénipotentiaires, 5; chefs de mission, 2; consuls généraux, 3; nous avons des bureaux de hauts commissaires en Australie, aux Indes, en Irlande, à Terre-Neuve, en Nouvelle-Zélande, en Afrique du Sud et au Royaume-Uni; des ambassades en Argentine, en Belgique, au Brésil, au Chili, en Chine, en France, en Grèce, au Mexique, au Pérou, auprès de l'Union des républiques socialistes soviétiques et aux États-Unis; des légations à Cuba, aux Pays-Bas, en Norvège, au Danemark et au Luxembourg; des consulats généraux à New-York, Lisbonne et Caracas; une mission militaire à Berlin et une mission de liaison civile au Japon.

CARROUSEL

PAR A. G.

Paul Arcand de Shawinigan Falls

"La Revue" publication de l'usine d'Alcan Shawinigan, nous apprend qu'un des bons amis de l'usine de l'endroit vient de compléter ses vingt-cinq années passées au service d'Alcan et, qu'il devient membre du club des "25". Il s'agit de Paul Arcand, dont les Arvidiens, anciens de Shawinigan se souviennent sans doute. Pour notre part, nous nous souvenons de Paul Arcand comme d'un chic type. Paul était, il y a plusieurs années, l'âme dirigeante des organisations sportives à l'usine No-1 de Shawinigan Falls. Les piques-niques et la balle-molle, étaient ses organisations favorites. Bien avant d'entrer au service de la Compagnie en 1939, nous connaissions Paul de réputation. Son nom était mêlé aux sports de Shawinigan. Des années passées avec lui à l'usine de Shawinigan, nous gardons un très bon souvenir. Paul nous a toujours été très sympathique et nous a jamais ménagé ses conseils. Aussi, à l'occasion du jubilé d'argent de son entrée dans la grande famille de l'aluminium, nous tenons à lui rendre cet hommage. Nous lui souhaitons de passer encore de nombreuses années avec Alcan.

Pourquoi nous sommes de ce monde
 Nous n'avons pas été mis au monde pour accomplir des actions qui n'en valent pas la peine. Il y a certain travail que nous devons accomplir pour gagner notre pain quotidien, aussi devons-nous y mettre toute notre ardeur. Il y a d'autres actions que nous devons faire pour notre seul plaisir; mais, là encore nous devons y mettre tout notre cœur. Dans l'un et l'autre cas, rien ne doit être fait à moitié ou à peu près; mais, plutôt, avec la persuasion que si une action n'en vaut pas la peine il est préférable de s'en abstenir.

(Extrait de "Papyrus")

De Tout et de Rien

Il est rumeur que le magazine américain "Newsweek", se porterait acquéreur de la publication canadienne "New World" pour en faire une rivale de la revue hebdomadaire "Life"... Il y a quelque temps, le navire français "Mortain" accostait au quai de Saguenay Terminals à Port-Alfred. De passage à Montréal, par la suite le capitaine du navire, M. Pierre Chelveder, de confier aux journalistes "Qu'elle ne fut pas ma surprise d'entendre à Port-Alfred, parler français avec un accent breton. C'était à se demander si nous ne nous étions pas trompé de route et si nous n'étions pas de retour en Bretagne"... Le premier pas vers l'unité nationale est de se rencontrer, de se parler sans ambages, de s'inspirer mutuellement confiance. Une fois cette atmosphère créée, on sera surpris de constater combien une foule de problèmes sont loin d'être aussi redoutables qu'ils paraissent à première vue", écrit la Presse... Le Jardin Botanique de Montréal a créé un musée de l'Érable. Ce musée permettra à la population de tout le pays, de mieux connaître notre érable et la manière d'utiliser sa sève pour en obtenir un produit délicieux... La première école établie sur le Nord-américain fut celle que dirigeait en 1606, Marc Lescarbot, avocat parisien à Port-Royal, aujourd'hui Digby en Nouvelle-Écosse... Avez-vous déjà essayé de traduire "Hors d'œuvre", de l'anglais au français. Dernièrement, un membre du Parlement anglais s'est essayé et voilà le résultat: Sausage Meat. C'est tout un Hors d'Oeuvre... Notre bon ami Gaston Hardy - (les membres du club de softball de l'aluminium plant de l'an dernier se souviendront sans doute de lui) - était récemment élu président de la Chambre de Commerce des Jeunes

À L'ORDRE DU JOUR



M. François Prémont, chef de la brigade des incendies de la cité d'Arvida, qui a été élu directeur régional de l'Association des chefs de police et de pompiers de la province, au congrès annuel tenu à Joliette, les 15 et 16 courant. Nos félicitations.

COURS GRATUIT SUR LA NATATION

Au cours des dernières années, le nombre des noyades au Canada a augmenté de façon alarmante, au point qu'en 1945, le nombre des morts par noyades a dépassé de beaucoup le millier. La province de Québec est en tête des autres provinces, avec un total bien supérieurement proportionnel à sa population.

Pour obvier à cet alarmant état de choses, le conseil central de la Croix-Rouge Canadienne approuve la recommandation que le Comité National de Secourisme soit autorisé à prendre des mesures immédiates pour qu'on enseigne la natation et la sécurité aquatique par tout le Canada.

Nous réalisons tous, que la méthode la plus sûre de prévenir une personne contre la noyade, est de lui enseigner à nager dans le bas âge. Mais puisque l'on compte aussi des experts nageurs parmi les noyés, il est donc également aussi important d'enseigner à tous les nageurs, au moins les éléments de la sécurité aquatique.

A cette fin, la Croix-Rouge de notre province a organisé, l'été dernier, un cours pour instructeurs à Montréal même, et des résultats très satisfaisants ont été obtenus.

Cet été, un instructeur de Montréal viendra dans notre région et donnera le même cours qu'il a donné à Montréal l'an dernier et, nous souhaitons que plusieurs de nos nageurs et nageuses s'enregistrent à ce cours. Il n'en coûte rien et toutes les dépenses encourues durant le cours par les élèves sont payées par la Croix-Rouge.

On pourra obtenir des formules d'enregistrement en s'adressant à: S. C. R. R., M. Liguori Villeneuve, Bagotville.

Ce cours se donnera dans la semaine du 27 juillet au 3 août.

de Shawinigan. Il saura certes leur faire oublier les réunions officielles, en leur chantant quelques bonnes "ritournelles" de son répertoire... Un autre de nos bons amis, Jean-Jacques Gagnon, gérant du personnel à notre usine de Shawinigan, a été élu administrateur régional des jeunes Chambres de Commerce... D'ici quelque temps, l'on mettra en vente aux États-Unis, dans les cinémas des articles de toilettes, des disques... Nous souhaitons la bienvenue à notre nouveau confrère, Jean-Jacques Marier, qui vient de prendre charge de la direction de la "Revue", organe de notre usine de Shawinigan Falls.

Au service d'Alcan

La famille Jos. Pilotte



Mlle Marcelle Pilotte

Mlle Marcelle Pilotte, fille de M. Jos. Pilotte, contremaître général dans les salles de cuves, travaille au laboratoire du département du Fluorure en qualité d'analyste. Elle semble aimer beaucoup ce travail qu'elle fait depuis deux mois.

Elle est une fervente adepte du ski et du patin en hiver. Elle demeure chez ses parents au numéro 613 de la rue Oerstedt.

suite aux services 32 et 34 où il travaille actuellement.

Pêcheur durant la saison chaude, il est grand amateur de quilles et de hockey.

Marié à Mlle Simone Pednault d'Arvida, il est père de trois filles et de deux garçons.

Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie.



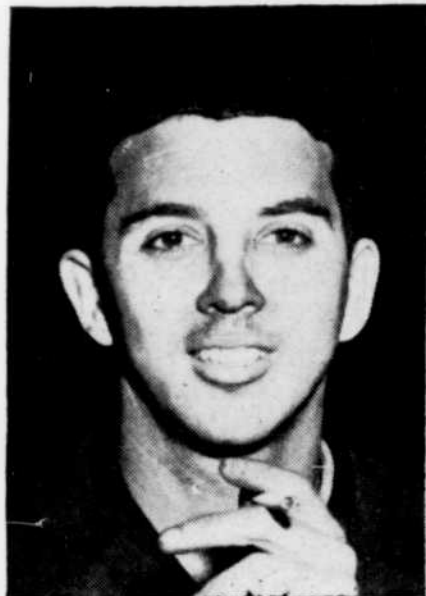
M. Jos Pilotte

M. Jos. Pilotte est contremaître général dans la salle de cuves 56. Il est au service de l'Aluminium depuis vingt-cinq ans, tantôt à Shawinigan-Falls où il débuta, tantôt à La Tuque et enfin à Arvida. Il fut contremaître dans presque toutes les salles de cuves depuis la 21e jusqu'à la 56e.

Il est marié à Mlle Germaine Lamcthe de Shawinigan et il est père de trois enfants dont une fille, Marcelle, âgée de 18 ans, qui travaille aussi dans notre usine au laboratoire du Fluorure.

Ses sports favoris sont: la pêche, le baseball, la balle-molle et le hockey (comme spectateur).

Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie depuis ses débuts.



M. Victor Pilotte

M. Victor Pilotte exerce le métier de scudeur au département de la mécanique, section de l'entretien des Services. Il fait ce travail depuis 10 ans.

Il est marié à Mlle Jacqueline Lévesque, de Port-Alfred, et est l'heureux papa d'une fillette.

Comme ses frères, il aime les sports et les pratique durant ses loisirs. Cependant, il préfère le baseball et la balle-molle en été tandis que le hockey et les quilles l'intéressent durant la saison froide.

Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie.

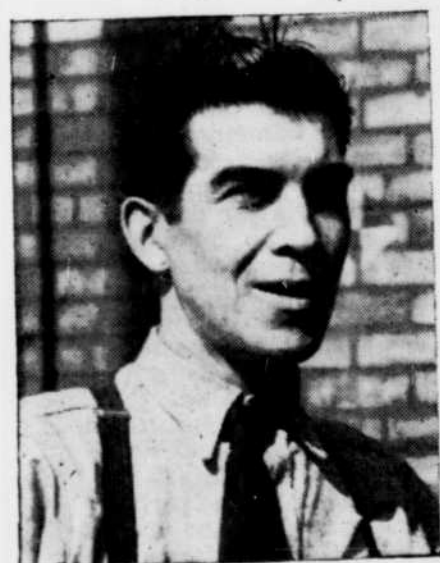


M. J.-B. Pilotte

M. J.-B. Pilotte est opérateur de ponts-roulants dans le Service 34. Il entra au service de la Compagnie en 1934 en qualité de cuviste pour être ensuite promu à l'opération des ponts-roulants dans la même salle de cuves. Sept ans plus tard, il est transféré au service 32 et enfin au service 34 où il travaille actuellement.

Il est marié à Mlle Valéda Lapointe et est père de deux garçons et d'une fillette.

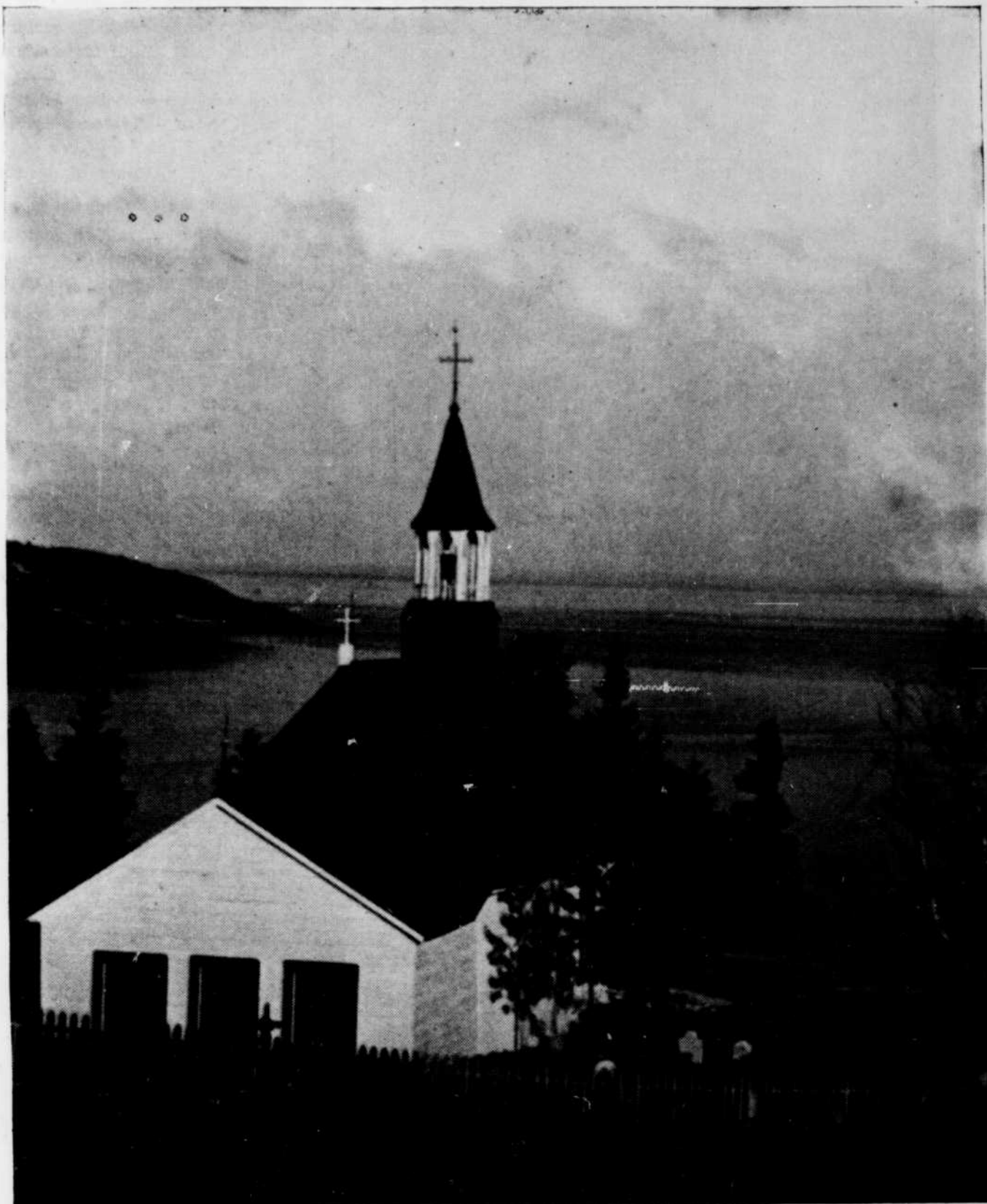
Fervent des sports, il aime le jeu de quilles et particulièrement la pêche, sport très populaire chez les Arvidiens. Il fait partie de l'équipe de quilles "Ship Service". En hiver il préfère le hockey mais il trouve la température excessive, ce qui lui enlève un peu d'enthousiasme.



M. Rosario Pilotte

M. Rosario Pilotte est commis de balance au service d'expédition No 34-A. Il travaille dans notre usine depuis 1930 alors qu'il entra comme opérateur de ponts-roulants des salles de cuves, emploi qu'il occupa durant 10 ans. Il fut transféré en-

La vieille chapelle de Tadoussac a deux cents ans



La vieille chapelle de Tadoussac, reconnue comme la plus vieille chapelle en bois de l'Amérique du Nord, célèbre son deuxième centenaire cette année. Elle fut construite en 1747 par le Père Cocquart, jésuite, pour remplacer l'ancienne église de pierre du Père DeQuen et elle fut terminée pour la fête de Sainte Anne (le 26 juillet) grâce à l'aide financière que fournissait l'intendant Hocquart. En récompense, le missionnaire institua une messe fondée à être dite pour l'intendant à la fête de Sainte Anne de chaque année, tant que l'église subsistera. Cette messe fondée, qui est la seule qui existe en tout le Canada et en toute l'Amérique du Nord, peut-être, se dit fidèlement de nos jours. Le 26 juillet prochain, comme à pareille date de l'année passée et depuis 200 ans, le saint sacrifice de la Messe sera offert dans la vieille chapelle pour l'intendant Hocquart et pour son successeur Bigot qui, lui aussi, était très libéral envers la mission.

Et au-dessus de tout dans le clocher, nous trouvons une relique qui nous rappelle l'âge héroïque des missions. C'est la vieille cloche qui vint à Tadoussac de France en 1647. Le Père DeQuen, le découvreur du lac Saint-Jean, l'installa dans son église de pierre construite depuis un an. Par un heureux hasard, elle échappa à la destruction de la chapelle accomplie par les Iroquois en 1661 et depuis trois cents ans, elle lève la voix pour rappeler aux fidèles le culte que l'on doit à Dieu. Nous devons à monsieur le docteur Roméo Gaudry de Chicoutimi, cette remarquable photographie de la chapelle.

POINTAGE DU CONCOURS DE SÉCURITÉ (MOIS DE JUILLET 1947)

Divisions	Départements	ACCIDENTS Avec perte de temps	ACCIDENTS Requirant travail léger	ACCIDENTS Négligés	TOTAL Points Perdus
Groupe No 1	Lignes de Cuves 46, 47, 48	0	1	0	15
2	" " " 49, 50, 51	0	0	0	0
3	" " " 52, 53, 54	0	0	1	5
4	" " " 55, 56, 57	1	0	1	30
5	" " " 26, 41, 42	0	1	0	15
6	" " " 43, 44, 45	0	1	2	25
7	Entretien, Revêtement des Cuves et Contrôle	0	0	0	0
8	Expédition et Refonte	2	1	3	80
9	Département Electrique et Département des Bouilloires	0	0	1	5
10	Ateliers Mécaniques, Trafic, Camions	0	0	1	5
11	Installateurs de Machinerie	0	0	1	5
12	Groupe des Métiers (Mécanique)	0	0	0	0
13	Usine de Minerai No 2	0	0	0	0
14	Usine de Minerai No 1 et Fluorure	0	0	0	0
15	Département des Electrodes, Magasin, Laboratoires,	1	2	3	70
		4	6	13	255

Fraîcheur et simplicité



Cette blouse de coton blanc, d'une fraîcheur et d'une simplicité que toutes veulent posséder durant la saison chaude, est portée ici par Janis Paige, actrice de Warner Bros. Très jolie, si portée avec des "slacks" noirs.

Les robes-manteaux sont revenues

Service exclusif au "Lingot du Saguenay"

par JEANDINE

Les robes-manteaux sont les grandes favorites des collections. On ne peut pas dire que ce soit de nouvelles venues dans la mode, car, avant la guerre, la robe-manteau était l'un des éléments principaux des garde-robes féminines. Depuis quelque temps on avait oublié leur ligne sobre et leur élégance sans apprêt. Leur grand mérite est d'être facile à porter, et en même temps de ne jamais se trouver déplacées dans aucune réunion, quelle qu'elle soit.

Elles permettent également à la femme qui doit partir tôt de chez elle, de s'habiller dès le matin avec cette robe adaptée même à ce moment de la journée.

A 5 heures la même toilette sera tout à fait admise dans un thé, fut-il élégant. Elle le sera aussi à 7 heures pour un cocktail, et à 8 heures au restaurant. Bien entendu, le retour des lainages a permis à ces robes de retrouver tout leur cachet. On les exécute, en général, en un tissu souple, très lainé, qui autorise les drapés, mais garde cependant une certaine tenue.

Les beaux crêpes de laine, les serges très légères, le grain de poudre et tous les tissus de cet ordre conviennent parfaitement à l'exécution de cette toilette. Le bleu marine, le gris, le noir sont les teintes les plus souvent choisies pour la réaliser, mais on aime beaucoup aussi un jaune un peu éteint qui, par les beaux jours, a, au moins à Paris, un grand succès.

Si l'on souhaite, surtout en cette saison, que la robe soit plus habillée et moins chaude, on l'exécute en soierie. Nous n'avons maintenant que l'embarras du choix, puisque la mode a vu revenir, cette saison, les beaux imprimés que nous regrettions et les crêpes unis, même les failles ou les moires. Là encore, une sorte de crêpe mousse, dont l'aspect rappelle la laine, sera le meilleur tissu à choisir si l'on souhaite exécuter une robe en uni. Le bleu marine, le noir, le tête de nègre et une jolie gamme corinthe qui flirte avec le violet et le mauve, nouveau venu dans les collections, sont les teintes favorites. Quant à l'imprimé, il n'y a pour lui que l'embarras du choix. Il suffit de le choisir dans des nuances qui s'assortissent au chapeau et aux accessoires que l'on portera avec lui. Mais cette robe-manteau peut également, puisque le coton a retrouvé ses droits, être exécutée dans l'une de ces toiles imprimées ou unies que la mode nous a ramenées.

D'autres cotonnades moins épaisses pourront également être utilisées et l'on aura ainsi pour la ville et la campagne une robe facile à porter, élégante et pratique.

Bien entendu, au moins pour l'été, on portera, avec cette toilette, la grande capeline de paille, de feutre ou de crin, dont la garniture tranchera ou s'assortira avec la robe selon que celle-ci sera unie ou imprimée.

Carnet Social

M. et madame Noé Moore de la rue Moritz, recevaient la semaine dernière la visite de M. et madame Lady Moore de Black Lake, Qué. et de M. et madame Archelace Lessard, de Bristol, Conn. M. Moore et madame Lessard, sont le frère et la soeur de M. Noé Moore et de madame Julien Boulianne, d'Arvida.

Me Albani Robichaud et madame Robichaud, accompagnés de leurs enfants, Camille, Roland et Claudette de Bathurst, N.-B., ainsi que le R. P. Jean Robichaud, Eudiste, de l'externat Saint-Jean-Eudes, de Québec, étaient les invités de M. et madame Georges Boivin, d'Arvida, la semaine dernière.

Mademoiselle Madeleine Laforest, d'Arvida, est de retour d'un voyage de 10 jours à Val-d'Or, Abitibi.

Mesdemoiselles Léona et Pauline Castonguay ainsi que mademoiselle Thérèse Rivard, passent leur vacances à Magog, Québec.

Mesdemoiselles Colette Raccicot, et Jeanne Léger, infirmières à l'Hôpital Général du Saguenay, sont parties pour Charlot, N.-B., où elles séjourneront en vacances.

Mademoiselle Yolande Tremblay, sténographe au service d'Information, ainsi que mademoiselle Marie Tremblay, sténographe au bureau de la paye, sont présentement en vacances.

Mademoiselle Marcelle Langevin, d'Arvida, est de retour d'un voyage à La Malbaie, où elle était l'invitée de mademoiselle Colette Bergeron.

Mademoiselle Claire Marchand, qui était en visite chez M. et madame Lionel Morin, de Chicoutimi, est maintenant repartie à Montréal.

NAISSANCES:

A Sainte-Thérèse, à M. et madame Robert Tremblay, une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Jeanne-Edith-Diane; parrain et marraine: M. et madame Jos.-C. Boivin, grands-parents de l'enfant.

A M. et madame Jean-M. Trudel (Thérèse Gaulin), de la paroisse Sainte-Famille de Kénogami, le 22 juin, une fille, baptisée sous les prénoms de Marie-Thérèse-Réjeanne. Parrain, M. Gérard Gaulin, oncle; marraine, madame Alfred Gaulin, grand'mère.

A SAINT-JACQUES

4 juin — Marie-Annette-Marjolaine, fille de M. et madame Louis-Philippe Gagné (Marie-Thérèse Maltais). Parrain et marraine, M. et madame Lucien Bouchard, oncle et tante.

5 juin — Marie-Rose-Yvonne-Doris, fille de M. et madame Armand Tremblay (Dianette Renaud); parrain et marraine, M. et madame Maurice Dumais, oncle et tante.

5 juin — Joseph-Germain-Jean-Yves, fils de M. et madame Méderic Tremblay, (Marthe Otis). Parrain, M. Marcel Coulombe; marraine, mademoiselle Paule Otis, tante.

8 juin — Joseph-Georges-Marie-Serge, fils de M. et madame Charles-Eugène Bilodeau, (Cécilia Tremblay); parrain, M. Léonce Desmeules, oncle; marraine, mademoiselle Rita Bilodeau, soeur.

8 juin — Marie-Simone-Claire, fille de M. et madame Wilfrid Chainey (Yvette Drolet). Parrain et marraine, M. et madame Gérard Coyle, oncle et tante.

8 juin — Joseph-Roger-André-Raphaël, fils de M. et madame Vincent Martin (Jeanne-d'Arc Dubreuil); parrain et marraine, M. et madame Raphaël Martin, grands-parents.

FÉMINA

Voici le temps des cerises



(ALL BRAN)

Le rouge-gorge chantait, les cerises étaient mûres et maman fit des tartes. Un autre jour, les cerises brillaient toujours au soleil, mais maman ne voulut plus faire de tartes. Alors, elle confectionna un gâteau renversé aux cerises et voici sa recette.

GÂTEAU RENVERSÉ AUX CERISES

2½ tasses cerises sûres sans noyaux 2½ c. à table féculé de maïs.
¾ tasse de sucre

¼ tasse saindoux	¼ tasse de lait
½ tasse sucre	1¼ tasse farine tamisée
1 oeuf	2 c. à thé poudre à pâte
½ tasse All-Bran	½ c. à thé de sel
1 c. à thé zeste d'orange râpée	¼ c. à thé de soda
½ tasse jus d'orange	

Egoutter cerises. Combiner féculé de maïs et sucre. Ajouter jus de cerises, bien brasser afin que la pâte soit lisse. Cuire à feu modéré jusqu'à ce que la mixture soit consistante et claire; agiter constamment. Ajouter cerises et verser dans tôle graissée.

Bien amalgamer saindoux et sucre; ajouter oeuf et bien battre. Incorporer son, zeste et jus d'orange et lait. Tamiser ensemble farine, poudre à pâte, sel et soda et mélanger aux premiers ingrédients; brasser tant que la farine surnage seulement. Etendre pâte sur les cerises et cuire à four modéré (375° F.) environ 35 minutes. Retourner gâteau sur plat tandis qu'il est chaud. Servir avec crème fouettée, au goût.

Bon pour 9 portions (tôle graissée de 8½ pouces diamètre.)

Indications générales sur la cuisson

Les légumes, lavés minutieusement, sont pelés ou ratissés s'il faut les débarrasser de leur pelure. On devrait faire cuire les légumes sans les peler, afin qu'ils conservent toute leur valeur alimentaire. Les betteraves ne sont jamais pelées qu'après leur cuisson. On laisse tremper les légumes dans de l'eau froide jusqu'au moment de les mettre au feu; on les fait bouillir dans de l'eau salée (1 c. à café de sel pour chaque pinte d'eau) jusqu'à ce qu'ils soient tendres.

A l'exception des légumes à saveur forte (choux, navets, qui doivent cuire à très grande eau à découvert), il ne faut mettre que juste assez d'eau pour empêcher les légumes de brûler. Les légumes herbacés verts, (épinards, chou frisé) n'ont besoin que de l'eau qu'ils contiennent après les avoir lavés: pour leur conserver leur couleur, on les fait cuire à marmite découverte. Il ne faut pas jeter l'eau de la cuisson des légumes; ce bouillon peut servir à faire des soupes et des sauces.

La cuisson des légumes est plus ou moins longue, selon l'âge de ceux-ci et la crudité de l'eau; on vérifie l'état de la cuisson en piquant les légumes avec une four-

chette. Il ne faut jamais mettre de soude (soda) dans l'eau de la cuisson; la soude a une tendance à détruire les vitamines.

ATTENTION! MESDAMES, DU NOUVEAU

Le "Liquid Beauty" c'est pour moi?

Ma foi! Que possède ce liquide de plus que la poudre en crème?

L'on vous répond: Le "Liquid Beauty" s'applique facilement, dure plus longtemps, est apte à maintenir la souplesse de l'épiderme, peut être employé par n'importe qui, à 5 fois la valeur de la poudre en crème, ne fendille ni ne raille la peau. Sèche comme le maquillage. Communément il vous embellit et vous donne une allure de bon teint si recherché de nos jours.

Avec le Liquid Beauty, votre visage reflète cette fraîcheur d'une peau saine et douce au toucher! Constatez-le par vous-même. Son parfum est délicieux, ravissant. Faites-en l'expérience! Nous en possédons dans toutes les teintes: pêche medium, pêche foncé, rose pâle, rose medium, et rose foncé.

La compagnie "Beauty Counselors" vous offre tous les produits de beauté pour chacun des épidermes. Hâtez-vous donc de consulter votre représentante locale:

Mme PHILIPPE PERRON,
616, rue Wohler Tél. 520 Arvida

Perkins Tissue Mills utilise des cylindres en aluminium

Perkins Tissue Mills de Montréal, manufacturiers de papier d'emballage, de papier de soie, de papier cellophane, de serviettes en papier, etc., se servent de cylindres à imprimer et à régler en tubage d'aluminium refoulé provenant d'Alcan. Ils sont faits avec l'alliage 65S-T et ils ont une longueur variant entre 24" et 60" et d'un diamètre extérieur de 4 1/2" à 5 1/2". Le tubage refoulé est livré en longueurs à Perkins qui les fait machiner à la dimension requise.

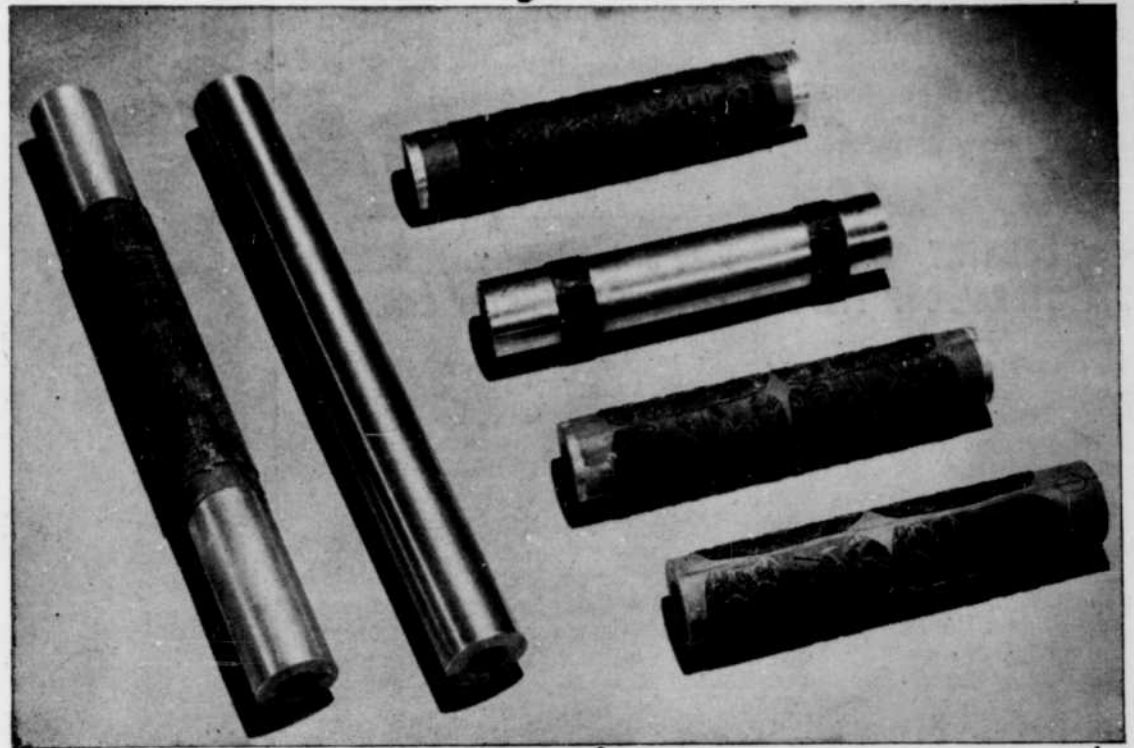
REPLACER L'ACIER

A cause de sa légèreté, l'aluminium a été utilisé pour remplacer le cylindre à imprimer qui était ordinairement en acier. Cela a permis de faire disparaître la tâche accablante qui incombait aux employés de la compagnie sans cesse appelés à changer ces lourds cylindres à imprimer.

Parce que la surface des cylindres de réglage doit être parfaitement polie pour qu'il n'y ait pas de trous qui puissent endommager le papier quand il passe dans la machine, Perkins a préféré l'aluminium à tout autre métal. En particulier dans le cas du papier ciré, les cylindres de réglage en aluminium provoquent moins de gaspillage et en outre ils donnent une meilleure apparence au papier.

RIEN D'ÉTONNANT

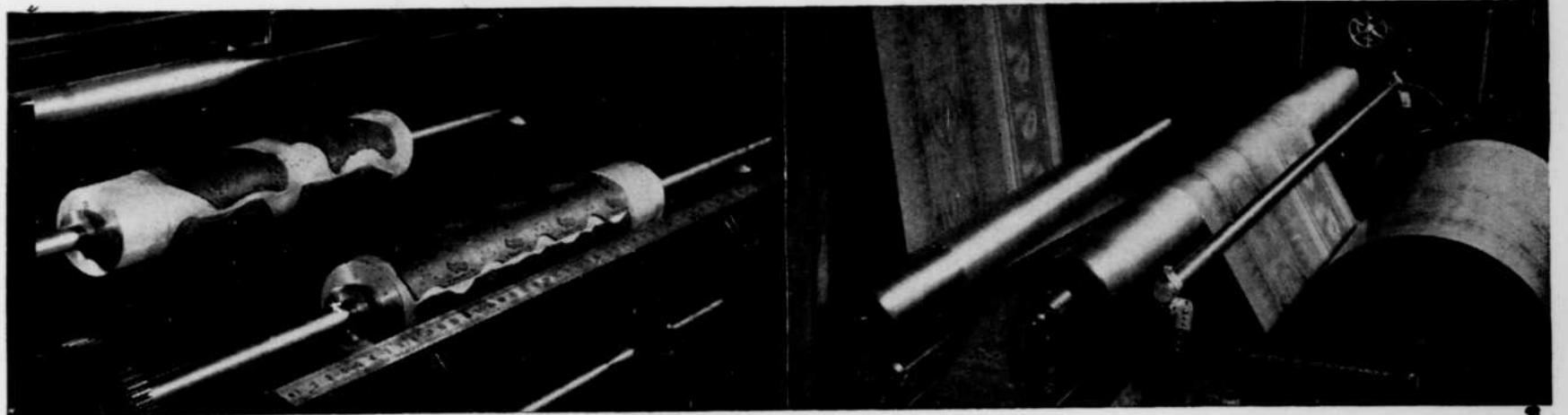
Si l'on considère ces avantages il n'est rien d'étonnant que Perkins Tissue Mills soient extrêmement satisfaits de leurs cylindres en aluminium.



Groupe de cylindres en aluminium photographiés dans le magasin de Perkins Tissue Mills. Les dessins sont faits sur des plaques de caoutchouc qui sont fixées solidement aux cylindres d'aluminium au moyen d'un produit adhésif.



Cette photo montre deux des cylindres en aluminium utilisés dans l'une des presses de Perkins.



A gauche une vue rapprochée de deux cylindres en aluminium qui ont été préparés et sont prêts à être mis en opération tandis que notre photo de droite montre deux des cylindres de réglage en aluminium utilisés sur la machine à cirer le papier.

LA TEINTURERIE RÉGIONALE

— ENR. —

104 rue Ste-Famille

Tél.: 305

KENOGAMI

259 rue Racine

Tél.: 1546

CHICOUTIMI

vous garantit tous ses travaux

SPECIALITE — TEINTURE DE TOUS GENRES

Dr Benj. Le Blanc

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Mellon Tél.: 506

ARVIDA

(Au dessus du Magasin EM)

Georges Mireault

Service de comptabilité

RAPPORTS D'IMPOT SUR LE REVENU

Confiez votre travail à des gens fiables et expérimentés.

31 rue St-David Tél. 598
JONQUIERE

Nous vous invitons cordialement

**À VENIR VISITER
NOTRE NOUVEAU LOCAL**

- Choix Considérable de Meubles
Qualité Insurpassable
- Facilité de Paiement sur Plan Budgétaire

R. TAPIN (MEUBLES)

239, St-Dominique

Tél.: 177

JONQUIERE

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR AMELIORER SA CONDITION

L'ANGLAIS EST NECESSAIRE
A VOTRE AVANCEMENT

Réservez votre place pour septembre prochain.
Un seul soir par semaine. — 36 semaines.
Jamais de devoir à la maison.
Seulement un quart d'heure d'étude par jour.
Succès garanti ou argent remis.
Cours d'auto-suggestion et de suggestions.

APPRECIATIONS

"Ce cours est la meilleure manière d'apprendre l'anglais."

Laval SAVARD, 15 St-Isidore, Riv.-du-Moulin, Chicoutimi.
Lucien BOUCHARD, Ste-Anne de Chicoutimi.

COURS A JONQUIERE-KENOGAMI, ARVIDA ET CHICOUTIMI

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur

211, rue Vaudreuil

— ARVIDA —

TEL.: 281



Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 246

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation.

QUALITÉ

SATISFACTION

POUR TOUS VOS TRAVAUX D'IMPRIMERIE,
VOYEZ

RIOUX & FILS, ENR.

IMPRIMEURS - RELIEUR

SPECIALITES

FAIRE-PART DE MARIAGE

CARTES D'AFFAIRE, DE VISITE, DE REMERCIEMENTS, ENTETES DE LETTRES, CIRCULAIRES, etc.

INPRESSIONS COMMERCIALES ET DE LUXE

227, rue Cabot

Tél. 680

ARVIDA

SUCCESS

The father of Success is named Work. The mother of Success is named Ambition. The oldest son is called Common Sense, and some of the boys are called Stability, Perseverance, Honesty, Thoroughness, Foresight, Enthusiasm and Cooperation.

The oldest daughter is Character. Some of the sisters are Cheertfulness, Loyalty, Care, Courtesy, Economy, Sincerity and Harmony. The baby is Opportunity.

Get acquainted with the "old man" and you will be able to get along the rest of the family.

"Royal Neighbour" Papyrus.

SAGUENAY COUNTRY CLUB DIRECTORS' CUP FINALS

The Director's cup finals were completed on Saturday afternoon 19th July. Considerable interest was shown in the event this year and the majority of the games were closely contested. The cup was won by Mr. J. Nagrang by a score of 3 and 2. Mr. A. McAvoy was the runner up.

A mall entry was fielded for the "Approaching and Putting" and "Driving" competition. Mr. Ford Loucks won the "Approaching and Putting" prize with a score of 13 for the four holes. Mr. E. B. Fitz-Randolph was the victor in the "Driving" competition posting an average score of 221 yards.

The Saguenay Country Club will be host to the Birchdale Golf Club this coming Saturday 26th July. The feature attraction of this event will be the Fisher-DuBose trophy contest. A dance will be held in the evening at the Club house.

The Colonel C. H. L. Trophy competition, emblematic of the "District Team Championship" will take place at the Saguenay Country Club on Saturday 2nd August.

A HOBBY WHICH PROVED TO BE USEFUL

Have you noticed a very tall man on a very small scooter actually moving along the street? If not, you should travel between Fifth Street and Arvida Works around 8:30 a.m., 12:00 noon and 5:00 p.m., and see for yourself. The man in question is Jacques Dyck and the scooter is one which he made. It was constructed mainly in his home workshop using simple hand tools. The few parts that required welding were done by a local welding concern. Considerable aluminum in the form of tubing and thin sheet was used in its construction. The material was easily cut, drilled and formed and had the added advantages of being light and required no paint to prevent corrosion. The source of power is a 1/2 horsepower air-cooled gas engine which drives the scooter about 20 miles per hour.



Many people derive most of their pleasure from just building things, but in this case Jacques discovered that the finished product actually proved useful after its completion. In addition to the scooter he has built a radio, a canoe, a small sailboat and a greenhouse, and one can well believe that his spare time is never wasted.

After graduating in Mechanical Engineering at the University of

Free Swimming Course Offered by Canadian Red Cross

Last year the number of drownings in Canada were alarming and since the year 1945 the number of deaths by drownings were in the thousands. The Province of Quebec heads all other Provinces in proportion to her population.

To obviate this alarming state of affairs the central council of the Canadian Red Cross recommended that the National Security Committee be authorized to take measures immediately to obtain security for all of Canada.

We all realize that the sure method of preventing a person from drowning is to learn to swim at an early age, but we realize also that even expert swimmers drown. Therefore, it is equally important that all swimmers learn the elements of security.

To this end the Canadian Red Cross of our Province last year organized a course for instructors at Montreal, and the results obtained have been very satisfactory.

This summer, an instructor from Montreal is in our region and is giving the same course as that given last year in Montreal, and we hope that many of our swimmers and rowers will register. It is not costly and all expenses incurred by students will be met by the Red Cross Society.

To obtain the registration forms please apply to: Canadian Red Cross Society, c/o Mr. Ligouir Villeneuve, Bagotville, Que.

The course will be held from 27th July to 3rd August inclusive.

English Representative Appointed to Catholic School Commissioners of Arvida

On 21st July at a meeting of the Board of Directors of the Catholic School Commissioners for the City of Arvida, Mr. I. Quinlan, General Foreman Field Force, Mechanical Department, was elected as the English Catholic representative to replace the late Mr. R. H. Morrison. Mr. Quinlan was chosen because he is one of the oldest proprietors and residents of Arvida. He has lived in Arvida since 1925 and resides at 208 Marquette Street.

At the same meeting Mr. Guillaume Tremblay was re-elected President of the Board. Mr. Tremblay has been connected with the Board since 1928 and has held the same office for the past fifteen years.

YOU ARE INVITED

The Girl Guide and Boy Scout Associations are sponsoring a dance to be held on Saturday 2nd August at the Recreation Center. Paul Northon and his boys will provide the music. Don't forget to mark this down as a must for that evening.

Saskatchewan in 1933, Mr. Dyck worked for the International Nickel Company at Sudbury, Ont., and in 1941 joined the Aluminum Company of Canada, Ltd., where he was employed as a draughtsman in the Montreal Engineering Department until 1944. He was then transferred to Arvida Works, Industrial Engineering Department.

WELL KNOWN COUPLE MARRIED AT LA TUQUE



The above photograph shows Mr. and Mrs. Marius Turcotte leaving St. Zepherin Church, La Tuque, following their marriage which took place on Saturday, 5th July. They have taken up residence in the Mansard Apartments, Arvida, Que.

(Photograph Courtesy of Shawinigan Standard.)

MR. L. A. CANTIN ELECTED ASSISTANT SUPERINTENDENT

Mr. Paul Tellier, vice-president and director of Saguenay Electric Company announces the appointment of Mr. L. A. Cantin, electrical Engineer at Arvida Works, as Assistant-Superintendent in charge of technical service for the Lake St. John and Roberval districts.

Mr. Cantin has had ten years service with the Aluminum Company of Canada, Ltd., Arvida Works. He started as electrician in the Carbon Plant in 1926 and in 1929 decided to enter university to become an electrical engineer. In 1933 he received his degree in electrical engineering and immediately entered the service of the Shawinigan Water & Power Company, Limited.

From 1935 to 1937 he worked for Aldermac Mines at Arnfield, Que. and the Canadian Laxtex, Montreal. In 1937 he returned to Arvida to work in the Electrical Department where he has remained as an engineer until his recent promotion to the Saguenay Electric Company. A native of Saint-Romuald, Que., he is one of a family of eight children. In 1938 he married Miss Louise-Anne Basque of Arvida, and has three daughters, Micheline, Madeleine and Helene. Mr. Cantin is a member of the Engineering Institute of Canada and the Institute of American Engineering.

We are pleased about this appointment and extend our congratulations to Mr. Cantin at this time.

Arvida Girls' Softball League Dance Huge Success

Happy, smiling faces. Such was the scene at the Recreation Center on Saturday evening 19th July. Approximately 400 young people danced in the festively decorated hall to the excellent music of Paul Northon and his boys. It was a huge success and the proceeds of the dance will be used to purchase equipment and sweaters for the teams. The girls wish to thank their many friends who helped to make it a success, and are exceedingly grateful to Paul Northon for his cooperation.

HISTORICAL FACTS ABOUT FOOD

Lucullus fried the tongues of ten thousand larks for a banquet given by his emperor Tiberius.

Bombay Duck is a popular dish in India often eaten with Tiger Cake and you might be tempted to order it from your menu, but you would get neither fowl nor feline, for Bombay Duck is a fish and Tiger Cake is a pancake made from tortoise eggs.

Cuxum, now named penicillin, was made from corn by Mexican Indians, and centuries ago cured many of their ills.

Birds Nest Soup is a succulent Chinese dish. The nests are found on the rocky islands of the South China Seas; they are built by swallows out of drifting seaweed.

From the master of the culinary art, Escoffier, we learn that over 200 different soups can be made from potatoes.

Snails stuffed with garlic, butter and parsley, is such a favourite dish in France that the snails are now cultivated commercially on large farms in Burgandy.

Here and There

Mr. and Mrs. T. Hodge and family of Montreal, Que., arrived in Arvida on Sunday to spend two weeks visiting Mrs. Hodge's parents, Mr. and Mrs. H. Gilbert.

Mr. and Mrs. G. E. Tanner of Lakefield, Ont., arrived in Arvida on Tuesday, 22nd July, to spend a few days with Mr. and Mrs. C. J. Tanner. Later they will motor to Lakefield where Mr. and Mrs. C. J. Tanner and family will spend their vacation.

Mr. R. C. Muir is leaving on 26th July for a visit to Inverness, Que., where he will be the guest of Miss Alice Graham. On his return to Arvida he will reside at Apt. 2, 846 Seventh St.

Births

BOUDREAU — To Mr. and Mrs. Raoul Boudreau at the Saguenay General Hospital on 14 July, a daughter.

FORTIER — On 14 July to Mr. and Mrs. Robert Fortier, a son.

MADILL — To Mr. and Mrs. J. T. Madill at the Saguenay General Hospital on 16th July, a son.

CELESTE — At the Saguenay General Hospital on 16 July, to Mr. and Mrs. Adrien Celeste, a son.

GILBERT — On 17th July to Mr. and Mrs. Jules Gilbert, at the Saguenay General Hospital, a daughter.

HAMEL — At the Saguenay General Hospital on 18th July to Mr. and Mrs. W. H. Hamel, a son.

LAFRANCE — To Mr. and Mrs. Ovide Lafrance, at the Saguenay General Hospital, on 18th July, a son.

ARVIDA TENNIS CLUB DANCE POSTPONED INDEFINITELY

We regret very much to have to report that the dance scheduled for 2nd August is postponed indefinitely.

PORTABLE BAG CLOSER IS MADE OF ALUMINUM



The Richardson Bag Closer pictured here is manufactured by the Richardson Scale Company of Clifton, New Jersey, and distributed by the Bemis Brothers Bag Company of St. Louis.

Weighing only 8 3/4 pounds it operates by friction drive thus needing no electric power. The manufacturer says that bags sewn with this closer present a uniform and neat appearance, pile better, carry better in transit and can be opened without loss of time and without damage to the bag.

Lightweight plus sturdiness was obtainable by the manufacturer using an aluminum die casting for the case. The highly polished mirror-finish of aluminum will also prevent the collection of dust.

DATES TO REMEMBER

- 26th July - Fisher-Dubose Trophy contest at Saguenay Country Club. Saguenay Country Club Dance.
- 30th July - Arvida Little Symphony Practice, Recreation Center Band Room 8:30 P.M.
- 31st July - Arvida Band Concert 8:30 P.M.
- 2nd Aug. - Girl Guide and Boy Scout Associations dance at Recreation Center 9:30 P.M.

STAY SAFE OFF-THE-JOB, TOO



Le Lingot du Saguenay



Le dévoilement du monument, érigé à la mémoire du découvreur du Lac Saint-Jean, le Père Jean DeQuen, à l'ancien poste de Métabetchouan, a été fait par Son Excellence Monseigneur Melançon, cinquième évêque de Chicoutimi, en présence d'une foule de plus de 10,000 personnes. Son Excellence était entourée de nombreux dignitaires religieux et laïcs, et de représentants des nombreuses paroisses du Lac. L'on remarquait au premier rang de la foule, une délégation d'indiens venus de la réserve de la Pointe-Bleue. La cérémonie du dévoilement a été transmise sur tout le réseau français de la Société Radio-Canada. L'on remarquera l'immense flambeau que l'on avait érigé pour la circonstance et qui représente la foi des premiers missionnaires et celle qui anime la population actuelle du Lac-Saint-Jean.

La fête du Lac St-Jean

Plus de 100,000 personnes participent aux différentes manifestations

Le dimanche 13 juillet, 30,000 personnes ont envahi le coquet petit village de Desbiens au Lac-Saint-Jean. Jamais ce village n'aura reçu tant de visiteurs en une seule journée. C'est près de 20 fois sa population actuelle. Cette foule s'était donnée rendez-vous en ce lieu pour célébrer le tricentenaire de la découverte du Lac Saint-Jean par le Père Jean DeQuen, jésuite. Des représentants de chacune des 45 paroisses du Lac et des comtés de Roberval et de Chicoutimi, avaient tenu, pour la circonstance, à s'associer à la population de ce petit village du pays de Maria Chapdelaine. L'Evêque de Chicoutimi, le représentant personnel du Premier Ministre de la province, les députés fédéraux et provinciaux, les membres des diverses communautés religieuses et combien d'autres rehausseront de leur présence l'éclat de cette fête. Et même, les indiens de la tribu des Montagnais, descendants directs de ceux que rencontra le Père DeQuen, étaient de la fête. Ils étaient venus en canots de leur réserve de la Pointe-Bleue.

Le village de Desbiens avait revêtu pour la circonstance, ses parures de fête. Les maisons et les rues, d'un bout à l'autre du village, étaient artistiquement décorées aux couleurs du Saguenay. La population était jubilante. Les jeunes filles portaient le costume du tricentenaire et présentaient leur plus beau sourire. Jamais un village n'a si bien reçu les nombreux visiteurs, qui l'ont envahi durant ces jours de fête.

Les célébrations ont duré près d'une semaine et ont donné lieu à diverses manifestations publiques auxquelles participèrent des fanfares, des scouts et des gardes paroissiales venus des différentes villes des trois comtés. L'une des fanfares est même venue de Baie-Saint-Paul. A l'endroit même où le Père DeQuen arrivait le 16 juillet 1647, soit à l'embouchure de la rivière Métabetchouan, s'éleva aujourd'hui un magnifique monument érigé en hommage au découvreur, et qui a été dévoilé par l'Evêque de Chicoutimi.

Le clou des fêtes a été sans contredit la présentation, chaque soir, du grand "pageant" historique, qui relatait les principaux faits de l'histoire de la région du Lac-Saint-Jean. 250 acteurs locaux évoluaient avec aisance sur un immense théâtre, érigé en plein air. Dans un amphithéâtre naturel, l'on avait disposé de 3,500 bancs capables d'asseoir près de 25,000 personnes.

Les fêtes du tricentenaire sont déjà du domaine du passé. Il ne faudrait pas cependant passer sous silence le travail de géant qu'a accompli une petite équipe d'hommes animés du plus bel esprit patriotique. Il est impossible de tous nommer les travailleurs bénévoles; soulignons, cependant, le travail accompli par M. l'abbé Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay, qui était l'âme dirigeante des fêtes et celui de MM. Néron et Hudon, Fortin et autres; sans eux il n'y aurait peut-être pas eu de célébration.

Texte par
Aimé Gagné

Photos par
Maurice Bégin



Descendants directs de ceux que le Père Jean DeQuen rencontra à son premier voyage au Lac-Saint-Jean, les indiens, membres de la tribu des Montagnais, de la réserve de la Pointe-Bleue, assistèrent nombreux aux diverses célébrations du tricentenaire. On leur avait réservé une place d'honneur. Leur chef actuel est Gabriel Kurtness qui l'on voit ici entouré des membres de sa famille. Il est chef depuis 1942, ayant été réélu en 1945. Il porte à son cou, la médaille symbole de son autorité et qui a été donnée à sa tribu en 1840, par Sa Majesté la Reine Victoria. Il est le fils de Joseph Kurtness, un ancien chef, et le neveu de Thomas Kurtness, de son nom indien Kakoua, (le porc-épic) qui était l'un des derniers Montagnais à conserver les traditions de ses dieux dans leur pureté primitive.





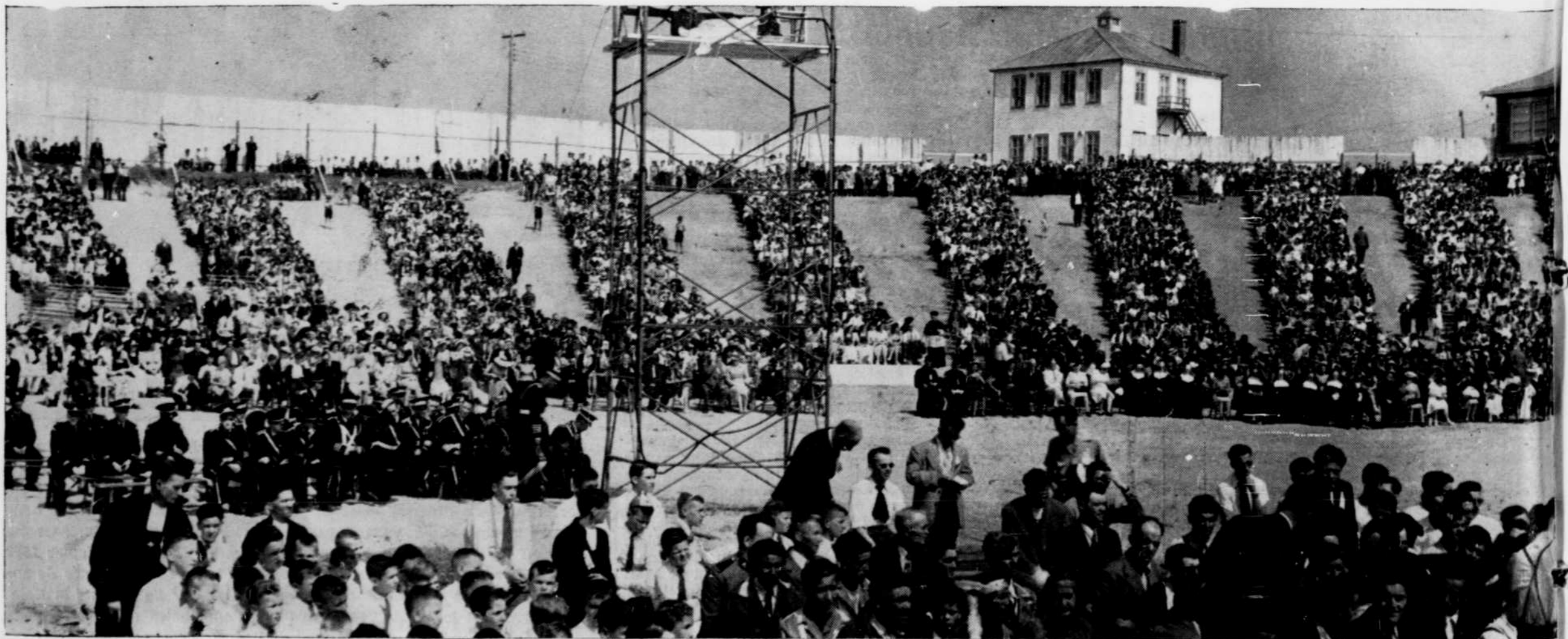
La présentation du monument commémoratif a été faite par M. l'abbé Victor Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay et l'âme de l'organisation des fêtes du Tricentenaire. M. l'abbé Tremblay est le fondateur de la Société Historique et son principal animateur. Grâce au travail de nombreux acolytes, qu'il a su inspirer, l'histoire des régions Saguenay et Lac-Saint-Jean a été écrite et les dossiers en sont conservés précieusement. Au nom de la tradition commerciale, M. David Cooter, gérant du poste de la Compagnie de la Baie d'Hudson à la Pointe-Bleue, a accepté le monument. M. Cooter, qui est né au Château de Windsor en Angleterre, remercia en français, en anglais et en montagnais. Le poste de la Baie d'Hudson à la Pointe-Bleue continue le commerce établi en 1674 par le Sieur Charles Bazire.



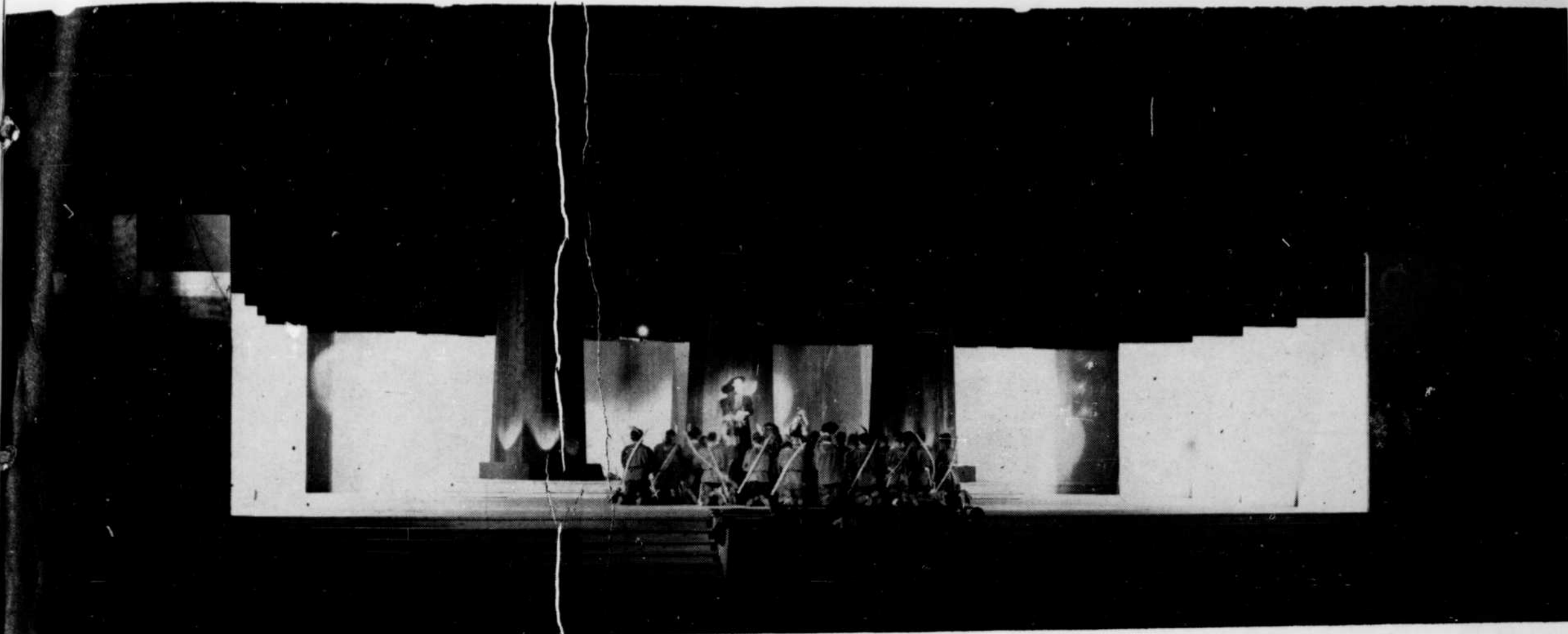
Les indiens de la tribu des Montagnais ont accepté le monument par l'entremise de leur chef, Gabriel Kurtness. Il prononça un court discours en français et en montagnais, lequel fut irradié sur tout le réseau français de la Société Radio-Canada. On croit que c'était la première fois qu'un discours en montagnais fut irradié. En acceptant le monument, le chef a dit: "Nous sommes tous venus, toute la nation, pour montrer que nous ressentons dans nos coeurs une joie très grande de nous trouver avec vous comme des amis et des frères, et pour qu'il n'y ait personne de nous, qui manque au devoir de saluer le Père Jean DeQuen, comme nos pères l'avaient accueilli, il y a trois siècles. L'Honorable Antonio Talbot, ministre de la Voirie dans le cabinet provincial et représentant du Premier Ministre de la Province, l'Honorable Maurice Duplessis, a fait l'éloge de la population du Lac-Saint-Jean et souligna l'importance qu'occupe cette région dans l'économie de la province.

Groupe des représentants des autorités civiles qui ont assisté à la messe dite en plein air. De gauche à droite: M. le docteur E. Lamy, de Métabetchouan, M. J.-A. Dion, député du Lac-Saint-Jean au Fédéral et madame Dion, M. J.-L. Fillion, député du Lac-Saint-Jean à Québec, M. A. Marcotte, député de Roberval à Québec et madame Marcotte, l'honorable A. Talbot, ministre de la Voirie et représentant du Premier Ministre. Mme A. Fortin et M. Fortin, maire de Saint-Joseph-d'Alma. M. P.-E. Gagnon, député de Chicoutimi au Fédéral, qui assistait également à la messe, n'apparaît pas sur la photo.

Son Excellence Monseigneur Melançon bénissant le monument du Père DeQuen. L'on remarquera la magnifique statue représentant le découvreur évangélisant les indiens. La croix blanche sur la croix de granit noir est en aluminium.



Plus de 15,000 personnes ont assisté à la messe d'Action de Grâce célébrée par Son Excellence l'Evêque de Chicoutimi, au parc du "pageant". Ce parc était situé à l'arrière de l'école des Frères Maristes de Desbiens. Dans un immense amphithéâtre naturel on avait placé 3,500 bancs, et plus de 25,000 personnes pouvaient aisément y trouver place.



Le Père DeQuen évangélisant les indiens. Scène tirée du grand spectacle historique qui a été présenté chaque soir, durant les fêtes du tricentenaire. Sur un immense théâtre, construit en plein air, 250 acteurs locaux ont évolué avec grâce pour nous présenter l'histoire de la région du Lac-Saint-Jean. Ce "pageant", qui comprenait 20 scènes différentes et 15 tableaux, a été vu, par près de 100,000 personnes. Le décors avait été préparé par notre ancien concitoyen, M. Bertrand Vanasse, qui faisait autrefois partie du personnel des dessinateurs de l'usine.



Groupe d'employés de Saguenay Power d'Isle-Maligne, qui avaient charge du poste de premiers soins, que la section No 30 d'Isle-Maligne de l'Association Ambulancière Saint-Jean avait organisé à Desbiens, pour la durée des fêtes. De g. à d., MM. P.-E. Jean, J.-A. Langlois, H. Tremblay, Mlle S. Gagnon, MM. A. Brassard, J.-M. Duquet et R. Roy.



Groupe des indiens qui prirent part à la parade de la Gerbe d'Or. L'on remarquait plusieurs vieilles indiennes, accompagnées de leurs enfants.



La fanfare d'Arvida est de toutes les organisations régionales. Aux fêtes de Desbiens, elle apportait à la population du Lac, l'hommage des citoyens de la ville d'Arvida. Lors de la parade de la Gerbe d'Or, elle précédait le char allégorique. Devant l'église paroissiale, la fanfare donnait, le soir, un concert qui fut goûté de la foule réunie pour l'entendre. Dans la parade l'on remarquait également les fanfares de toutes les villes de la région et même de Baie-Saint-Paul. AU-DESSOUS: Les Indiens sont venus en canot de leur réserve de la Pointe-Bleue. Dans le canot de droite, le chef Gabriel Kurtness, accompagné de sa famille. Les indiens ont été reçus au débarcadère par les officiels et les fanfares de la région.

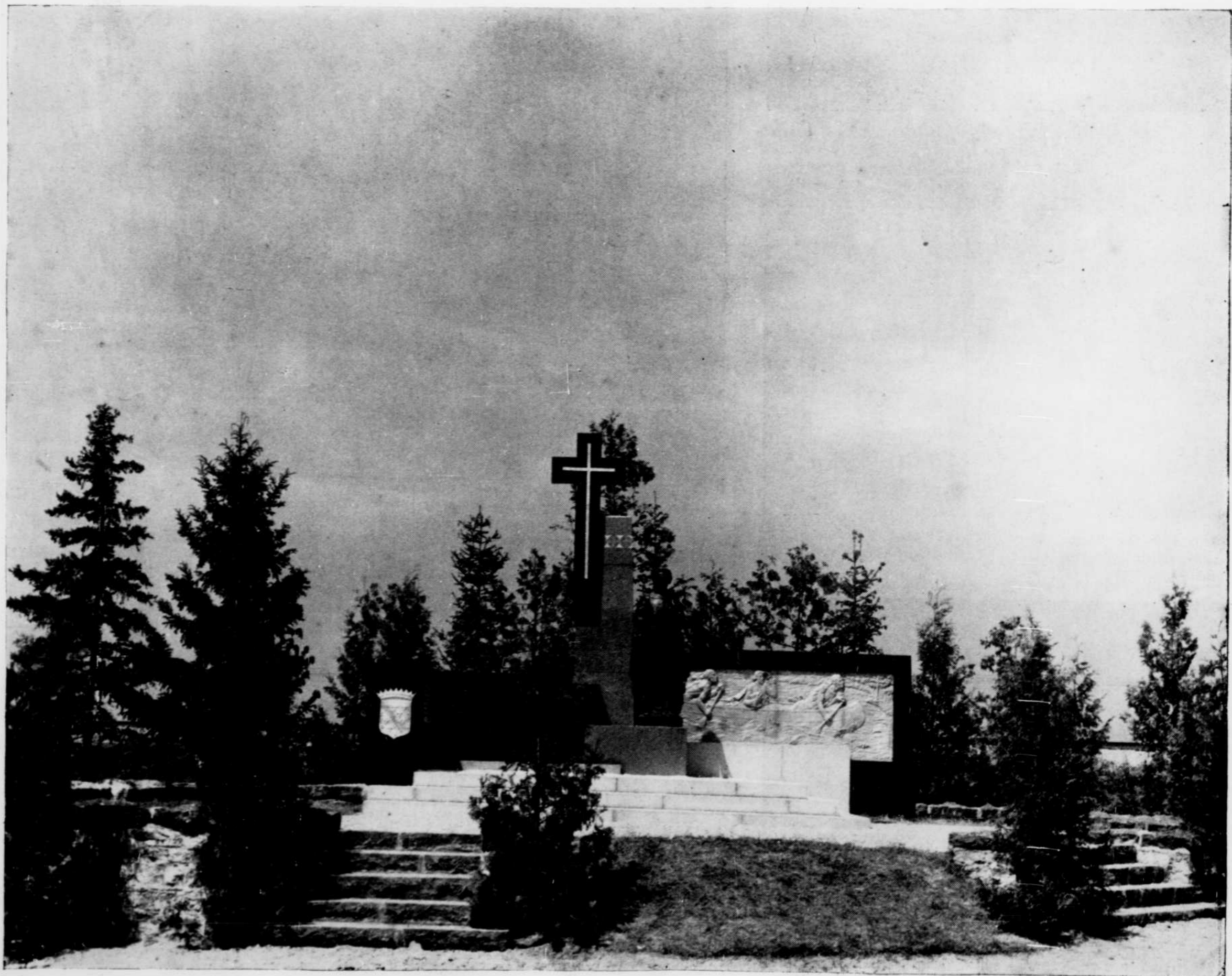


Le grand spectacle historique, qui a été présenté au cours de la semaine des fêtes, a été réalisé conjointement par M. Maurice Lacasse-McCrenoff, chorégraphe de Montréal et le R. P. Laurent Tremblay, O.M.I. Ce pageant est le vingtième réalisé par le Père Tremblay. En compagnie de M. Morenoff, il présentera celui du centenaire de Jonquière.





(Haut) Les fêtes du Tricentenaire ont débuté par une messe d'Action de Grâces, qui a été célébrée par Son Excellence Mgr l'Evêque de Chicoutimi, assisté du R. P. Dragon, provincial des jésuites, comme archiprêtre et de M. l'abbé Gérard Desgagnés et le R. P. Edmond Bouchard, trappiste de Mistassini, comme diacre et sous-diacre d'honneur. Le sermon de circonstance a été prononcé par le R. P. Laurent Tremblay, O.M.I., un fils du Lac-Saint-Jean. A droite, l'immense gerbe de blé qui figurait dans la parade qui eut lieu dimanche après-midi. Elle symbolisait l'idée de la première journée des fêtes: La reconnaissance au Seigneur. Le gerbe était escortée par des représentants des 45 paroisses de la région du Lac-Saint-Jean.



Le monument élevé à la mémoire du Père Jean DeQuen, s.j., le découvreur du Lac. Ce monument, de granit noir et rouge, s'élève à l'endroit même où les indiens se rassemblaient jadis. Il a été érigé par le Comité du Site Historique de Métabetchouan. La croix rappelle que la croix qui était plantée à l'embouchure de la rivière Métabetchouan, avant l'arrivée du missionnaire et le bas-relief, coulé en aluminium, représente l'arrivée du Père DeQuen. Les architectes Boileau et Desgagné, de Chicoutimi, ont dessiné le monument et M. Louis Sorbonne, de Québec, l'a sculpté. M. U.-T. Heard, d'Arvida, a tracé le plan d'embellissement du terrain. La Cie Price Bros. a fait don de l'emplacement du monument et Saguenay Power a donné une pièce de terrain avoisinant où l'on aménagera un endroit de repos.

Au monument Jean De Quen



L'écusson fleur de lis, sur la pierre angulaire du monument élevé au Découvreur du Lac, rappelle que le pays du Lac-Saint-Jean fut pendant longtemps le Domaine du Roi, et la couronne antique qui le surmonte évoque le légendaire Royaume du Saguenay, dont le Lac formait le coeur. La plaque commémorative rappelle le voyage du Père De Quen.

BÂTISSSES DE L'ARÉOPORT DE BAGOTVILLE EN VENTE

L'aéroport du Saguenay était l'un des centres d'entraînement les plus importants du pays. Les aviateurs qui y graduaient étaient très au courant des tactiques des combats. On ne fait plus de tel entraînement au Saguenay, aussi cet aéroport est-il utilisé par le ministère du Transport comme terrain d'atterrissage pour les civils. Un grand nombre de bâtisses utilisées à l'aéroport quand celui-ci était en opération, ont été déclarées en surplus à la Corporation des biens de guerre. La Corporation offre donc 40 bâtisses pour lesquelles elle demande

des offres d'achat. Les contracteurs qui ont besoin de matériaux de construction et les entrepreneurs en bâtiments trouveront une excellente occasion de se procurer ce dont ils ont besoin.

Les acheteurs devront enlever les bâtisses de l'endroit où elles se trouvent et donner au terrain son profil original, avant le 30 septembre.

— OFFRE EXCEPTIONNELLE —

NOUS VOUS ALLOUERONS LA SOMME DE \$2.00 POUR VOTRE VIEUX FER A REPASSER SUR L'ACHAT D'UN FER NEUF

PAUL LALIME

201, rue Davis

Tél.: 584

ARVIDA



Dites-le avec des Fleurs

Say it with Flowers

Flowers Telegraphed Everywhere
Fleurs télégraphiées partout

SERVICE DE LIVRAISON A
ARVIDA ET KENOGAMI-JONQUIERE TOUS LES APRES-MIDI.
DELIVERY SERVICE IN
ARVIDA AND KENOGAMI-JONQUIERE EVERY AFTERNOON.

Mme J.-L. Marchand

FLEURISTE

380, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 549



Visitez souvent le rendez-vous des personnes bien mises.

LE MAGASIN

PHILIPPE MAZIADÉ & CIE, INC.

154-158 rue Racine

Tél.: 470

CHICOUTIMI

PRODUITS GENERAL MOTORS



CÔTE BOIVIN AUTO SERVICE INC.

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 300

CONFIEZ VOS REPARATIONS A

ARVIDA WELDING AND REPAIR SHOP

JOACHIM MERCIER, prop.

Un soudeur de 20 années d'expérience sera à votre service. — Ouvrages sur tours. — Réparation de machines à laver. — Ouvrage général. — Travail garanti.

Rivière Deschesne

Tél.: 582W

ARVIDA

★ **Cette vente 3 étoiles** ★



DES VALEURS INCOMPARABLES

\$9.99

VOUS APPORTE LES MEILLEURES AUBAINES

DE LA SAISON

NOS

COSTUMES SPORT

ET NOS

MANTEAUX LEGERS

SONT REDUITS

DE

33 1/3%

A

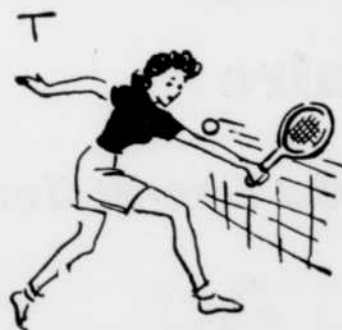
50%



VOUS TROUVEREZ VOTRE GRANDEUR DANS CE LOT

\$4.95

Visitez également notre sous-sol d'économies



SOLIDES RAQUETTES DE TENNIS A PRIX SPECIAL

\$7.95

VERRES A L'EAU

3c

CHACUN

CISEAUX

DE TOUS MODELES REDUITS DE

25%

NOUS NE POUVONS ILLUSTRER TOUTES LES OCCASIONS DE BONS MARCHES DE CETTE VENTE POUR EN BIEN PROFITER VISITEZ NOTRE MAGASIN

RAYON DES NOUVEAUTES

Gagnon Frères

CHICOUTIMI

Dr J.-A. DESBIENS DENTISTE

SPECIALITE	SPECIALTY
RAYONS X	X RAYS
PORCELAINE	PORCELAIN
Clinique tous les soirs	Clinic Every Night
294a, rue Racine	Tél. 1237
	Edifice Woolworth
	CHICOUTIMI

STUDIO BONNEAU
PHOTOGRAPHE — ENCADREUR

307 rue St-Dominique Tél.: 218J JONQUIERE

"Une photo signée BONNEAU est parfaite"

Buy and Save at

BOIVIN'S SHOPS

"WHERE THE BEST DRESSED PEOPLE BUY".

J.G. BOIVIN

LADIES SHOP	MEN'S SHOP
136 Racine	131 Racine
Tél.: 740	Tél.: 1088

Gérant



Maurice-R. Petit

M. Maurice Petit, d'Arvida, membre de l'Association Professionnelle des Assureurs-Vie, qui vient d'être nommé par la Prudential Assurance Company comme Gérant du District Chicoutimi-Saguenay-Lac St-Jean. Le bureau de la Prudential est situé dans le nouvel édifice Thérberge à Chicoutimi.

M. Petit était auparavant Spécialiste de langue anglaise à la Commission Scolaire d'Arvida, et membre de plusieurs Associations Educationnelles. Il est bien reconnu aussi dans le domaine des sports et dans les activités de la jeunesse.

LA DANSE DU TENNIS REMISE

La soirée dansante, que projetait d'organiser pour le 2 août, le club de Tennis d'Arvida, est remise indéfiniment. L'on voudra bien en prendre note.

Exigez

Pain Rayon de Soleil

un produit DE **FRANCIS BOUCHARD** L^{ie}

37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.

SERVICE RAPIDE DE REMORQUAGE

Mécaniciens experts à votre disposition

Gagnon Automobile, Ltée

Vendeurs: CHRYSLER — PLYMOUTH — FARGO

330, St-Dominique JONQUIERE Tél.: 774

Nous avons maintenant en main du bois de toutes sortes, qualité et longueur dans le merisier, bouleau, sapin, épinette, cyprès, tremble et croûtes.

Commandez dès aujourd'hui votre approvisionnement d'automne et protégez-vous contre l'encombrement de la fin de saison.

Nous avons aussi en stock des croûtes de bois mou bien sèches.

JORON & CIE, INC.

CHICOUTIMI	ARVIDA	JONQUIERE
COIN AVE. MORIN	213 rue DAVIS	240 ave. ST-PIERRE
et RUE NO 1	Tél.: 151	Tél.: 314
Tél.: 275		

Voyez — Entendez — Admirez

LE PAGEANT DE JONQUIÈRE

Le plus Grand Spectacle de l'Année

RÉALISATION DE MAURICE LACASSE "MORENOFF"

Du 3 au 10 août

Au Parc du Centenaire

Entièrement différent du Pageant du Lac-St-Jean

Ce que le génie inventif du compositeur, l'art consommé du réalisateur, les développements de la technique moderne ont produit de mieux jusqu'à maintenant.

M.M.

Ne manquez pas de voir "un siècle d'histoire" en tableaux vivants.

Ni trop SUCRÉ-

Ni trop AIGRE-

Juste bien!

RED ROCK COLA

Savourez **RED ROCK COLA** MARQUE DÉPOSÉE

41F-47

Si vous aimez la saveur de cola - Le **RED ROCK** vous délectera!

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE vous convaincra. La Librairie Commerciale CHICOUTIMI

MAGASIN B-M STORE
SPECIALITE:
Fruits et Légumes — Viandes de Choix — Livraison à domicile.
51, Ste-Famille Tél.: 622
KENOGAMI

J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS
PHILIPPE DUCHESNE
MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES
110 rue St-Pierre Tél.: 527J Jonquière

NETTOYEUR IDÉAL ENRG.
ANGLE DES RUES ST-PIERRE ET ST-HUBERT
JONQUIERE — TEL.: 368

ARVIDA 207a, Davis Tél.: 482 CHICOUTIMI	ARVIDA MME V. VALLEE 216, Cabot Tél.: 415W 423, rue Racine Tél.: 725
--	---

VOUS GARANTIT UN SERVICE DE 48 HEURES DANS LE NETTOYAGE

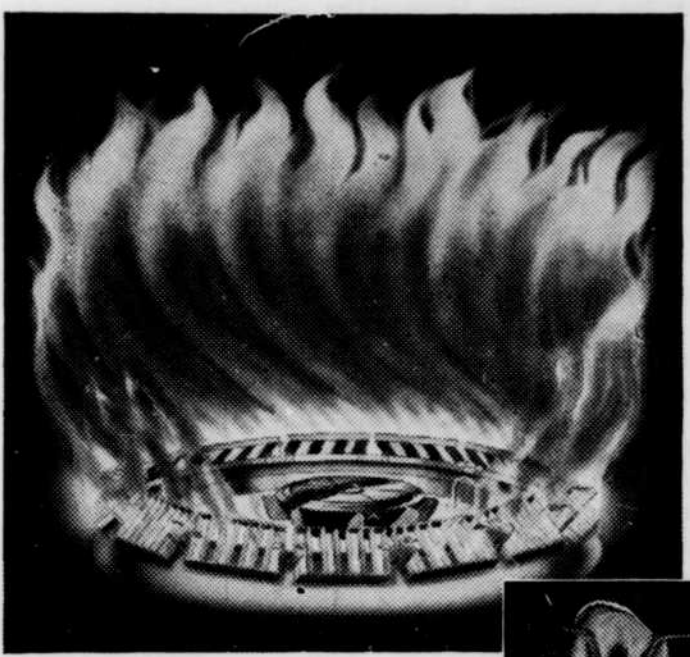
La foudre tombe à Arvida
Pour la première fois dans l'histoire d'Arvida, on a enregistré des dommages à la propriété par la foudre. Heureusement ceux-ci sont minimes et personne ne fut blessé.
Vers 3 h. jeudi après-midi, alors que Mme Armand Girard était seule chez elle au numéro 243 de la 29ième Rue, un violent orage éclata et la foudre alla frapper l'antenne de l'appareil radiophonique. La fenêtre qui se trouvait juste au-dessous fut brisée et l'appareil mis hors d'usage. Mme Girard en fut quitte pour la peur.

ATTENTION
Pour vos ouvrages de tricot, rendez-vous à un endroit où vous trouverez un grand choix de laine de toutes teintes qui pourra certainement vous satisfaire. Magasin exclusif à la laine.
Mme **Paul L'Archevêque**
34, RUE ST-GERMAIN, JONQUIERE

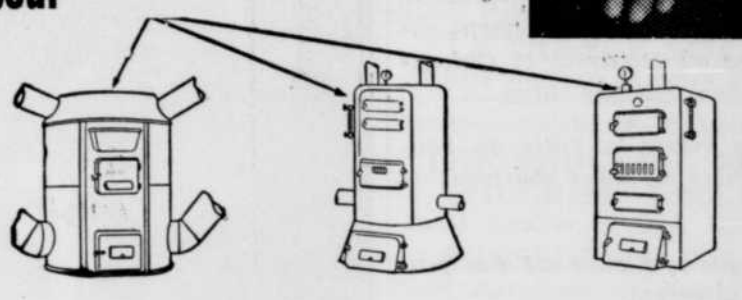
Décès
Nous avons le regret d'annoncer le décès subit survenu à sa résidence, 13 rue Montcalm, Chicoutimi, de M. Adéland Dechène, employé dans notre usine depuis 8 ans. Il était âgé de 48 ans et l'époux de dame Jeanne Perron ainsi que le père d'une fillette de 5 ans, Monique, qui lui survivent. Il laisse également un frère, M. Théophile Dechène du département du Trafic et une soeur Mme Jos. Blackburn.

Faites installer un brûleur à l'huile de nos marques et **NOUS GARANTISSONS VOTRE APPROVISIONNEMENT D'HUILE A CHAUFFAGE PAR L'ENTREMISE D'UNE COMPAGNIE RESPONSABLE.**
Nous vendons les brûleurs suivants:
TIMKEN — VOLCANOIL — FESS G.-L. et J.-T. GAUTHIER
18, rue Laurier Tél.: 512 Kénogami
Notre spécialiste M. Eug. Lamontagne est de retour de Jackson, Michigan où il s'est perfectionné dans les méthodes d'installation et de service. Il pourra ainsi donner à notre clientèle tous les profits qu'il a rapportés de son voyage.

Fameux brûleur à l'huile TIMKEN "MUR DE FLAMME"



Seulement une partie mobile pour



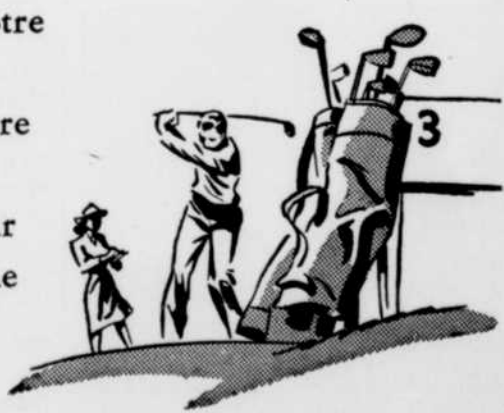
Economiser jusqu'à 25% du combustible
Renseignez-vous auprès de ceux qui l'emploient.
Plus de 75 installations dans la région prouvent le parfait rendement du TIMKEN.

G.-L. GAUTHIER
18, rue Laurier Tél.: 512 Kénogami

Vous partez en voyage?
Evitez tout risque... apportez des chèques de voyageurs



CES BELLES VACANCES que vous projetez seraient gâchées s'il vous arrivait de perdre votre argent en route.
Evitez tout risque. Avant de partir, transformez votre argent en chèques de voyageurs. Vous pourrez échanger ces chèques n'importe où, à mesure que vous aurez besoin d'argent. S'ils sont perdus ou volés, ces chèques n'ont de valeur pour personne sans votre signature; et la banque vous remboursera.
Voilà sûrement le meilleur moyen de transporter de l'argent! A n'importe laquelle de nos succursales, transformez vos fonds en chèques de voyageurs.



Nous sommes en mesure de régler la plupart de vos problèmes de chauffage
Nous avons en main des brûleurs à l'huile, fournaies à l'huile et au charbon, bouilloire, foyer mécanique, (stokers), etc...
Depuis plus de vingt-cinq ans que nous sommes dans cette ligne, nous avons toujours eu comme motto: résultat garanti et satisfaction au client.
Tous nos appareils vendus sont des produits de qualité supérieure.

VOLCANO LTÉE
J.-T. GAUTHIER, représentant
18, rue Laurier Tél.: 512 Kénogami
Notre nombreuse clientèle peut attester l'authenticité de ce que nous avançons.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
SUCCURSALE CHICOUTIMI — — — J. P. LESSARD, Gérant
SUCCURSALE ARVIDA — — — E. A. BUSHNELL, Gérant
SUCCURSALE KENOGAMI — — — J. L. M. FUROIS, Gérant

SPORTOSCOPE

PAR **GÉRARD DUVAL**



Le programme des divertissements organisés par l'Association Sportive de Jonquière à l'occasion des fêtes du Centenaire se continue avec succès et devant des foules considérables.

Au cours de la semaine dernière avait lieu la Kermesse annuelle qui a remporté, comme par les années passées, une réussite phénoménale.

Cette semaine, l'attraction de choix qu'on nous offre est le Rodéo, un des plus fameux jamais présentés dans la Province et nous conseillons fortement à ceux de nos lecteurs qui n'ont pu encore y assister de profiter de ce soir et de demain alors qu'auront lieu les dernières représentations.

Et dimanche, le 3 août, ce sera le commencement du magnifique "pageant" qui sera sans contredit, le clou des fêtes du Centenaire. Personne ne voudra manquer le vaste et somptueux déploiement théâtral qu'on prépare pour illustrer l'histoire de la ville voisine.

En parlant de "pageant", il convient de féliciter et d'admirer la population de Desbiens pour le geste magnifique qu'elle a posé en organisant son "pageant" du Tricentenaire qui a remporté un succès dépassant toutes les espérances et les imaginations.

Lorsque le Père Jean de Quen découvrit le lac Saint-Jean en 1647, il ne se doutait sûrement pas que 300 ans plus tard le "coke" se vendrait quinze cents la bouteille au même endroit.

Et le narrateur du pageant nous relatait, avec sa voix d'or, qu'il avait fallu 18 ans au C.N.R. pour se rendre de Chambord à Chicoutimi. Ceux qui voyagent régulièrement entre Québec ou Montréal et Chicoutimi en savent quelque chose.

On joua même la Valse du Souvenir, si chère au cœur souffrant de Donald.

Le fait que le silence est d'or peut expliquer sa rareté.

Et nous avons lu, l'autre jour, dans un grand journal le bijou d'annonce suivante — "On demande un homme pour laver la vaisselle et deux servantes".

Une belle ouananiche

On nous rapporte que le 30 juin dernier, Monsieur Charles Barrette de St-Joseph d'Alma a capturé une magnifique ouananiche de sept livres et quart, au cours d'une excursion de pêche dans un endroit réputé de la Rivière Péribonka. Fait à signaler, et avec témoins à l'appui, cette prise s'est faite à l'appât artificiel, soit un oscillateur argenté rendant la prise éligible pour le concours de pêche du Syndicat d'Initiatives Touristiques du Saguenay, et les autres concours ouverts chaque année, si M. Barrette veut bien enregistrer son exploit.

Pour la première ouananiche qu'un pêcheur attrape dans sa vie, c'est une sensation unique, une expérience très difficile à décrire mais qui ne s'oublie pas.

DANSE AU CENTRE LE 2 AOÛT

L'association des Girl Guides et des Boy Scouts d'Arvida organise une danse qui aura lieu samedi soir le 2 août au centre de Récréation. Paul Northon et son orchestre feront les frais de la musique. Encouragez les Girl Guides et les Boy Scouts en assistant nombreux à cette soirée dansante.

Balle-molle

Ligue Interdépartementale
Résultats des parties jouées la semaine dernière.
14 juillet—Atomes 10—Technique 13.
16 juillet—Mécanique 5—Alum. P. 4
16 juillet—Atomes 7—Technique 4
21 juillet—Mécanique 18—Tech. 14

Positions des Equipes (22 juillet)

	G.	P.	%
Mécanique	9	0	1.000
Aluminium	4	3	.571
Atomes	3	5	.375
Technique	1	0	.100

Parties à venir
28 juillet—Aluminium vs Technique
30 juillet—Mécanique vs Atomes
4 août—Atomes vs Technique
6 août—Aluminium vs Mécanique

Parties à reprendre
Atomes vs Aluminium
Mécanique vs Aluminium
Ces parties seront annoncées plus tard.

LIGUE DE LA CITE

Résultats des parties jouées.
15 juillet—Chevaliers 12 — Pomp. 12

Parties à venir
25 juillet—Chevaliers vs E.M.
29 juillet—Pompiers vs Lessard
31 juillet—E.M. vs Chevaliers.

Position des Equipes (22 juillet)

Ligue de la Cité

	G.	P.	%
Lessard	5	0	1.000
Chevaliers de Colomb	4	4	.500
Pompiers	2	4	.333
E.-M. Stores	1	4	.200

Champions



Voici un groupe qui a fait honneur au sport des quilles à Arvida. Il s'agit de l'équipe des "Magasins C.-E. Tremblay" d'Arvida, qui détient actuellement le championnat provincial et le trophée emblématique "Brunswick". Sur la première rangée, de gauche à droite, MM. E. Arsenault, gérant du magasin E.M. d'Arvida, Raoul Perron, Roméo Lorenson, président du Club de Quilles d'Arvida, Donat Labrecque et Lucien Roy, gérant du Magasin National 5-10-15 d'Arvida. Debout dans le même ordre, MM. Paul Leduc, A. Vachon, A. Delongchamps, E. Desbiens et Phil. Doucet. M. Jos. Coulombe, secrétaire-trésorier de la ligue de grosses quilles d'Arvida n'apparaît pas sur cette photo.



Voici l'équipe "E.M.—National" d'Arvida qui a remporté les honneurs de la ligue régionale de grosses quilles du district du Saguenay. Assis, de gauche à droite, MM. Lucien Roy, gérant du magasin National 5-10-15 d'Arvida, A. Vachon, R. Bérubé, A. Delongchamps et E. Arsenault, gérant du magasin E.M. d'Arvida. En arrière dans le même ordre sont MM. André Reny, Roméo Lorenson, E. Desbiens et M. Fradette.

LA TABLE DES MARÉES

Date	Jour	HAUTE MER		BASSE MER	
		Temps	Haut pds	Temps	Haut pds
25	V	8.40	12.5	21.10	13.0
26	S	9.49	11.5	22.15	12.8
27	D	10.59	10.9	23.18	12.9
28	L	12.00	10.8
29	M	0.12	13.3	12.54	11.1
30	M	1.01	13.8	13.40	11.4
31	J	1.45	14.3	14.22	11.8

V.B.—Qu'on veuille bien prendre note qu'il s'agit ici de l'heure avancée.

Chasse à la perdrix

Le Département de la chasse et de la Pêche de la Province annonce dans la Gazette officielle du 5 juillet qu'une enquête a démontré qu'il a encore suffisamment de perdrix pour justifier une saison de chasse dans le cours de la présente année.

Il est ordonné en conséquence qu'il soit permis de chasser la perdrix de savane et la perdrix du 20 septembre au 19 novembre aux conditions suivantes:

- 1.—Personne ne pourra tirer ou capturer plus que cinq oiseaux par jour.
- 2.—Personne ne pourra avoir en sa possession plus que la chasse légale de trois jours.
- 3.—Un mois après la fermeture de la chasse soit le 19 décembre, personne ne pourra avoir de perdrix en sa possession.

Toute contravention rend possible des sanctions prévues par la loi.

Syntonisez CBJ

- Samedi, 26 juillet, à 11 h. 30 a.m. — Duo de Pianos.
- Samedi 26 juillet, à 5 h. p.m. — L'Orchestre de l'A.B.C.
- Samedi, 26 juillet, à 9 h. p.m. — Soirée de Chez-Nous.
- Samedi, 26 juillet, à 9 h. p.m. — Le Trio Lyrique.
- Dimanche, 27 juillet, à 5 h. p.m. — L'Orchestre de la NBC.
- Dimanche, 27 juillet, à 10 h. 30 p.m. — L'Orchestre du Nouveau-Monde.
- Mardi, 29 juillet, à 4 h. 30 p.m. — Récital de piano par Brian Quinn.
- Mercredi, 30 juillet, à 9 h. 30 p.m. — Une "Première" à Radio-Canada.
- Mercredi, 30 juillet, à 11 h. 15 p.m. — Les Affaires de l'Etat.
- Jeudi, 30 juillet, à 4 h. 30 p.m. — Oeuvres de Chopin.
- Vendredi, 1er août, à 8 h. 30 p.m. — Récital de Violon.

Au club d'échecs d'Arvida

M. J. Gesho de Montréal, considéré dans certains milieux, comme un des meilleurs joueurs d'échecs de la province, a joué la semaine dernière au Centre de Récréation 7 parties, simultanées. Aucun des joueurs locaux ne gagna et les parties ne durèrent que 45 minutes. M. Gesho est le neveu de M. S. Gersovich de Kénogami.

Ce petit tournoi termine la saison extrêmement active que connut cette année le Club d'Echecs d'Arvida.

Les tournois reprendront au mois de septembre. Les membres pourront se rendre tous les soirs à la salle du Club, pour pratiquer.

ALBUM-SOUVENIR DU CENTENAIRE DE JONQUIÈRE

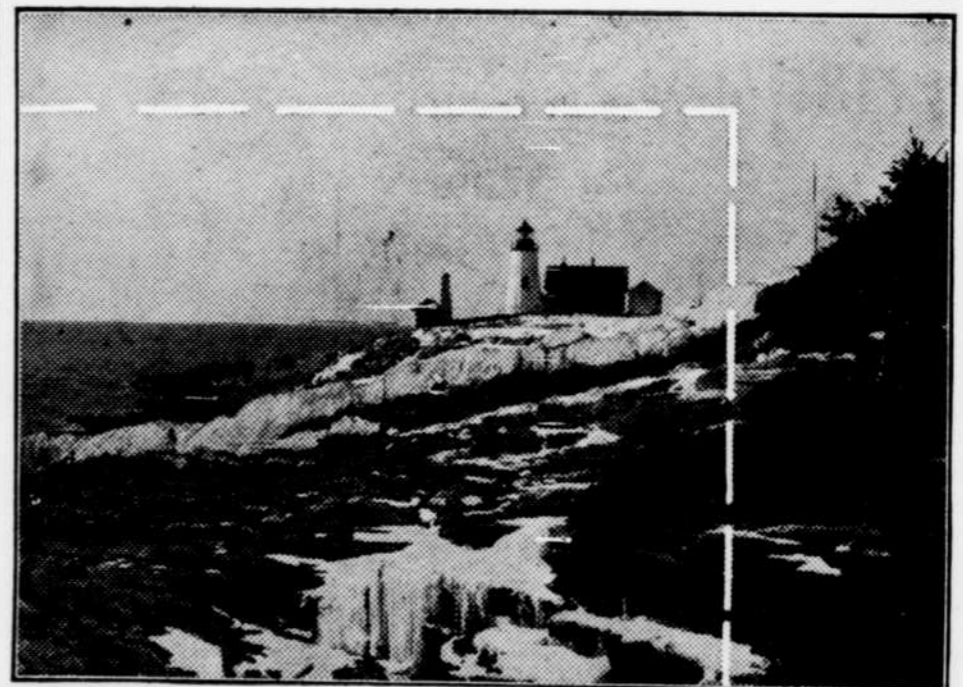
L'Album-Souvenir, publié à l'occasion du centenaire de Jonquière, vient de sortir des presses. Cette brochure contient, en texte et en image, toute l'histoire de Jonquière depuis un siècle de labeur et de progrès. C'est un livre d'une lecture captivante. Chaque famille de Jonquière et de la région se doit de se procurer et de conserver précieusement l'Album-Souvenir de Jonquière. Les pages de cette brochure sont vraiment attachantes. Elles ont comme une âme qui nous parle du passé, qui nous fait voir le présent en un tableau saisissant et qui ouvre les plus larges horizons sur l'avenir.

Le tirage de l'Album-Souvenir de Jonquière est plutôt restreint. Les personnes qui désirent s'en procurer un exemplaire feraient bien d'y penser dès maintenant.

La Guilde PHOTOGRAPHIQUE

Soyez Concis

196F



Les paysages, les décors s'améliorent si on en découpe les détails inutiles.

ENTRE nous, on peut difficilement trouver un personnage plus odieux que le raconteur qui étire chacune de ses histoires en y ajoutant un tas de détails encombrants, ce qui enlève de la valeur à son récit et sape la patience de ses auditeurs.

Une anecdote doit être concise, dépourvue de fioritures. Bien que nous classions rarement les paysages dans le groupe des photos qui constituent un récit, il n'en reste pas moins que ces photos ont également avantage à être simples et laconiques. L'un des défauts les plus communs, chez les commençants, c'est de trop vouloir "en mettre" dans des photos de ce genre.

En fait, la composition simple est la base d'un beau paysage. A cette fin, il faut donc choisir le point de vue le plus saisissant pour situer l'appareil. Il arrive fréquemment qu'on puisse découper une partie de l'image pour l'impression finale.

Examinons la photo ci-haut; étudions-la d'abord dans son entier et

ensuite, en recouvrant la partie extérieure qui se trouve éliminée par la ligne pointillée. C'est facile, en se servant de deux feuilles de papier qui cacheront ce dont nous ne voulons pas.

Il est évident que l'arbre de droite n'ajoute rien à l'image. Au contraire, il enlève de l'effet au phare. Sans cet arbre, la photo délimitée par la ligne pointillée traduit mieux l'impression d'isolement qu'on associe avec les phares.

Dans le même ordre d'idées, en découplant le sommet de la photo, on améliore la composition en "haussant" l'horizon, qui cesse de diviser notre photo en deux. Voilà qui ajoute aussi du cachet aux rochers, à la neige qui fond lentement.

Autrement dit, il est facile de voir que le fait "d'émonder" la photo simplifie le tout. En enlevant ce qui n'ajoute rien, on attire l'attention sur la mélancolie que rappelle un phare perdu, au début du printemps.

Jacques Lumière

SPECIALISTE DE LA VUE

Maurice Monette, BA. O.

EXAMEN DE LA VUE

HEURES DE BUREAU: 9 h. à 6 heures.
Vendredi soir 7 h. à 9 h.
MARDI: A ST-JOSEPH D'ALMA

TEL.: 350
LE SOIR sur rendez-vous.

171, rue Racine, 2ième étage

SERVICE Beatty AUTORISE
BROS LIMITED

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.
Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange.
Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE
Marchand
Beatty Bros Ltd.

Tél.: 817 199, rue Racine, Chicoutimi.



PETITES ANNONCES

A LOUER. — Deux belles chambres meublées ou non, pour couple sans enfants, ou pour pensionnaires. S'adresser à 152 rue Dunkerque, Arvida.

VENDEURS, VENDEUSES DEMANDES! — Faites-vous de l'argent de surplus durant vos loisirs ou à plein temps! Ouvrage très intéressant, gros profits. S'adresser à M. B. L'Africain, 98-B rue Saint-Pierre, Jonquière.

A VENDRE. — Très jolies robes en broadcloth ou en crêpe, faites à la main, brodées "smocking", pour fillettes. Grandeur désirée. Faites sur commande. Veuillez vous adresser à madame François Prémont, 558, 11e Rue, Arvida; tél.: 558J.

A VENDRE. — Petit traîneau à quatre patins pour enfants, ainsi que goudrons à bon manche. S'adresser à 152 Coventry, Arvida.

ATTENTION: Désirez-vous aller à Québec le 1er août pour la fin de semaine. Une personne, possédant une automobile, serait prête à prendre deux ou quatre passagers. S'adresser à 224, Berthier, Arvida.

A VENDRE. — Un carrosse de bébé presque neuf. Serait vendu à un prix très réduit. S'adresser à 231-21ème rue, Arvida.

A VENDRE. — Poêle à hot-dog, patates frites, sandwiches, etc., reconconditionné et en excellent état. Prix d'aubaine. S'adresser après 5 h. p.m. à J. Roméo Dubois, boulevard St-Ignace, St-Jean-Eudes, a/s Adrien Gagnon.

LOST. — "Parker 51" pen, black barrel, gold cap, name printed on barrel, Jerry Sovereign, somewhere from Taschereau road near church to Hunt Street, Saturday Afternoon. Apply 828-2nd Street, Arvida. Reward.

PERDUE. — Une plume "Parker 51" noire avec douille en or portant le nom de Jerry Sovereign, quelque part entre le chemin Taschereau près de l'église catholique à la rue Hunt, samedi après-midi. Remettre à 828-2ème rue, Arvida. Récompense promise.

FOR SALE. — Smart little dresses in broadcloth or crepe, hand-made with "smocking". Desired size. Made on order. Apply to Mrs François Prémont, 558, 11th Street, Arvida; tel.: 558J.

A VENDRE. — Un poêle Mcciaty Crown avec brûleur (Silent Glow). S'adresser à 503, rue Oerstedt, Arvida.

CHAMBRE A LOUER. — Grande chambre à louer pour couple sans enfant, ou pour deux frères ou deux amis. Eau chaude et eau froide à l'année. S'adresser à 236 rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE. — Automobile "Dodge" 1940 coach, en bon état. S'adresser à M. J.-T. Gauthier, 18, rue Laurier, Kénogami, tél.: 512.

BAINS, TOILETTES, EVIERS, ETC. Nous désirons informer la population du Saguenay que nous sommes vendeurs pour une importante compagnie de Montréal et pouvons faire livraison immédiate de tous les matériaux de plomberie. Faites nous connaître vos besoins, nous vous ferons parvenir nos prix et conditions par le retour du courrier. Prix de détail seulement. Ecrivez à Plumbing Supplies Agent, 52, rue Dubuc, Chicoutimi. Incluez 10 cents pour réponse.

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez

F.-X. BLAIS
SPECIALISTE

Edifice Côté Boivin
Angle Racine et Morin
Tél.: 1248

BUREAUX

Chicoutimi: Tous les jours de 9 h. à 4 h. excepté le samedi, de 9 h. à midi.
Arvida: Hôtel Arvida - Les ler et 3ème mardis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.
Jonquière: Hôtel Lavoie - Les ler et 3ème mercredis de chaque mois de 6½ à 9 h. P.M.

CINÉMA CARTIER CHICOUTIMI

Sam.-dim.-lun., 26-27-28 juillet:

TOUT A TOI (94)

Deanna Durbin et Franchot Tone
1 h., 3 h. 55, 6 h. 50, 9 h. 50

SING WHILE YOU DANCE (73)

Ellen Drew et Robert Stanton
2 h. 40, 5 h. 40, 8 h. 35

Sam. soir Midnight Show 11 h. 25

STEP BY STEP (70)

Ann Jeffreys et Lawrence Tierney

Lundi soir FOTO-NITE à 8 h. 35
Votre photo vaudra \$190.00

Mardi-mercredi, 29-30 juillet:

SPELLBOUND (112)

Ingrid Bergman et Gregory Peck
1 h., 3 h. 20, 5 h. 10, 7 h. 30, 9 h. 55
Aussi sujets courts

Jeu.-vend., 31 juillet 1er août:

TALK ABOUT A LADY (71)
Jinx Falkenberg et Forrest Tucker
1 h., 4 h. 05, 6 h. 50 et 10 h.

ABIES IRISH ROSE (96)

Joan Dru et Richard Norris
2 h. 30, 5 h. 15, 8 h. 25
Aussi nouvelles (News)

N'OUBLIEZ PAS

QUE LA GRANDE VENTE A REDUCTION DE

50%

SE CONTINUE ENCORE TOUTE LA JOURNEE
DEMAIN, SAMEDI

Il faut faire place pour la nouvelle marchandise d'automne qui commence à entrer. Donc il n'y a aucune marchandise d'été qui ne soit épargnée dans cette vente.

Si l'on en juge par la foule qui a achalandé notre magasin cette semaine, c'est une chance pour vous d'économiser encore demain.



H. Lessard Frère
ENR.

Nouveauté — Arvida

POUR UNE PHOTOGRAPHIE PARFAITE

L'ENDROIT IDEAL EST LE

STUDIO E. BONNEAU

ENR.

265 rue Racine Tél. 1075
CHICOUTIMI

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél. 402
Chicoutimi

ARTICLES DE BUREAUX,
DE CLASSES, DE LIVRES.

Représentants du nouveau protecteur sonore

DeVry

Location et vente de films 16mm.



Salon de Photographie ULTRA-MODERNE

Dirigé par un gardué du
NEW YORK INSTITUTE OF PHOTOGRAPHY

PORTRAITS D'ART
PHOTOGRAPHIE Commerciale
MARIAGES — BANQUETS
REUNIONS.

Studio Gravel Enr.

R.-G. GRAVEL, directeur

294a, rue Racine Tél.: 1233
CHICOUTIMI

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi-samedi, 25-26 juillet:

"CLAUDIA AND DAVID"

Dorothy McGuire et Robert Young

"DEADLINE FOR MURDER"

Paul Kelly et Kent Taylor

Dimanche-lundi, 27-28 juillet:

"L'AFFAIRE DU GRAND HOTEL"

Alibert et Jacqueline Roman

"HOME ON THE RANGE"

Monte Hale et Adrian Booth

Mar.-mer.-jeu., 29-30-31 juillet:

"DERNIERE AVENTURE"

Annie Ducaux et Jean Max

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Jeu.-ven.-sam., 24-25-26 juillet:

"LE COLLIER DE CHANVRE"

Jacqueline Delubac et André Luguet

"MY PAL TRIGGER"

Roy Rogers, Geo. "Gaby" Hayes

Dimanche-lundi, 27-28 juillet:

"FRISCO KID"

James Cagney, Margaret Lindsay

"L'ETRANGE SUZY"

Albert Préjean et Suzy Prim

Mardi-mercredi, 29-30 juillet:

"THE SHOCKING MISS PILGRIM" (coul.)

Betty Grable et Dick Haymes

"DRESSED TO KILL"

Basil Rathbone et Nigel Bruce

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Vendredi-samedi, 25-26 juillet:

"LA FEMME COUPEE EN MORCEAUX"

Claude Dauphin, Gaby Andreu, Guizol et Temerson

"THE HARVEY GIRLS"

Grand film musical en couleurs
Judy Garland et John Hodiak

Lundi-mardi, 28-29 juillet:

"VENUS AVEUGLE"

Viviane Romance, Geo. Flamand, Lucienne Lemarchand et Guizol
Aussi comédie et nouvelles

Mercredi seulement, 30 juillet:

LA TROUPE

"UN HOMME ET SON PECHE"

Billets en vente maintenant au Capitole

Jeudi seulement, 31 juillet:

"CLAUDIA AND DAVID"

Dorothy McGuire et Robert Young
Aussi sujets courts et nouvelles

THÉÂTRE PALACE ARVIDA

Vendredi-samedi, 25-26 juillet:

"CENTENNIAL SUMMER"

Grand film musical en couleurs
Jeanne Graine, Cornel Wilde et Linda Darnel

Aussi comédie et nouvelles

Dimanche seulement, 27 juillet:

"LE MISTRAL"

Orane Demazis, Ginette Leclerc, Charpin et Andrex

"THOUSAND CHEER"

Grand film musical en couleurs
Gene Kelly et Kathryn Grayson

Lundi-mardi, 28-29 juillet:

"PURSUED"

Teresa Wright et Robert Mitchum
Aussi sujets courts et nouvelles

Mercredi-jeudi, 30-31 juillet:

"VENUS AVEUGLE"

Viviane Romance, Geo. Flamand, Lucienne Lemarchand et Guizol
"OF HUMAN BONDAGE"
Paul Henried et Eleanor Parker

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais Tél. 280 Arvida

ALL KINDS OF INSURANCE



VENTE MI-ÉTÉ

- 8 JOURS DE VENTE -

Costumes — Manteaux longs et trois-quarts —
Imperméables

QUATRE GRANDS SPÉCIAUX

Il s'agit de soldes
d'assortiments

MECHE — POPELINE — CREPE —
JERSEY DE SOIE —
TOILE DE SOIE, ETC.

Teintes pâles ou
foncées,

y compris: noir-blanc

Tailles: 12 à 20 — 16½ à 24½ —
38 à 44 dans le lot.

1er GROUPE
Valeurs de \$19.95 à \$32.00 pour

\$15.95

2e GROUPE
Valeurs de \$14.95 à \$17.95 pour

\$10.95

3e GROUPE
Valeurs de \$10.95 à \$13.95 pour

\$7.95

4e GROUPE
Valeurs de \$9.95 et \$7.95 pour

\$5.95



BAS NYLON

SUB-STANDARD

42 Gauge 1.00
45 Gauge 1.19

STANDARD

Teintes Pâles, Noir et
Blanc
42 Gauge 1.40
45 Gauge 1.65
51 Gauge 1.85
Bas de Soie
Rayonne49

MAGASIN DES MESSIEURS

MESSIEURS, IL EST GRAND TEMPS DE DONNER VOS MESURES
POUR VOTRE COMPLET D'AUTOMNE.

NOUS AVONS UN TRES GRAND CHOIX DE TISSUS IMPORTES
DIRECTEMENT D'ANGLETERRE, DANS LES QUALITES D'AVANT-
GUERRE.

- **Worsted Anglais**
- **Tweeds Écossais**
- **Gabardine**

Coupe impeccable — Confection soignée, au meilleur prix de J.-G. Boivin

ATTENTION TOUTE SPECIALE SERA ACCORDEE AUX
COMMANDES POUR LES MARIÉS D'AUTOMNE.



Notre assortiment de

Chapeaux: CREAN et BUCKLEY
Chaussures: ARROW - STRIDER et RITCHIE
Chemises - Sous-Vêtements
Kimonos - Cravates et Bas
est toujours au grand complet.

— 5 MODES D'ACHAT —

Comptant — Dépôt — Compte cou-
rant—Mise de côté—Plan budgétaire



MAGASIN
DES
MESSIEURS
131 rue Racine
Chicoutimi
Tél. 1088

J.-G. BOIVIN

MAGASIN
DES
DAMES
136 rue Racine
Chicoutimi
Tél. 740